

seit über  
30 Jahren

**KOSTENLOS  
ZUM MITNEHMEN**

# braunschweig report

Ausgabe Dezember

33. Jahrgang · monatlich

Noch  
**27**  
Tage bis  
Weihnachten

Telefon 05 31/38 00 0-0 • [www.braunschweigreport.de](http://www.braunschweigreport.de) • 27. November 2020



**MUNDFEIN**  
PIZZAWERKSTATT

Wir freuen uns auf Ihre  
Bestellung!

**0531-18 05 26 62**

[mundfein.de](http://mundfein.de)

Wir sind  
für Sie da!



LVM-Versicherungsagentur  
**Oswin Arthur Hoefert**

Halchtersche Str. 12  
38304 Wolfenbüttel  
Telefon 05331 94 51 29 0  
[info@hoefert.lvm.de](mailto:info@hoefert.lvm.de)  
[www.hoefert.lvm.de](http://www.hoefert.lvm.de)

**LVM**  
VERSICHERUNG

## Treppenlift kostenlos?

Sie erhalten bis zu **4000EUR** Zuschuss von der Pflegekasse, wenn Ihnen ein Pflegegrad zugesprochen wurde. **Damit ist ein gerader Treppenlift komplett finanziert.**

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Beratungstermin. Gemeinsam finden wir für Sie die beste Lösung.

Telefon **05353 9172-29**

**WL LIFT SYSTEME** GmbH

Fallersleber Str. 12, 38154 Königslutter  
Mail: [info@wl-liftsysteme.de](mailto:info@wl-liftsysteme.de)  
[www.wl-liftsysteme.de](http://www.wl-liftsysteme.de)

Besuchen Sie uns  
**ONLINE**

[www.braunschweigreport.de](http://www.braunschweigreport.de)

## Ökologische Mauerentfeuchtung

**RAPIDOsec** gewährleistet die erfolgreiche Trockenlegung von Häusern bei aufsteigender Feuchtigkeit!

- Zahlung erst bei Erfolgsnachweis!
- Gesundes Raumklima!
- Schneller Erfolg!
- Günstiger Festpreis!



Tel. 0800 - 7274367 • [www.RAPIDOsec.info](http://www.RAPIDOsec.info) • [info@RAPIDOsec.info](mailto:info@RAPIDOsec.info)

Nur im Möbelhof Adersheim

# KÜCHEN Sonderverkauf

## Endspurt 2020

Bitte Termin vereinbaren  
per ☎ 05341 2223701  
per ✉ info@moebelhof-  
adersheim.de

- ✓ **Lieferung** **GESCHENKT**<sup>1)</sup>
- ✓ **Montage** **GESCHENKT**<sup>1)</sup>
- ✓ **Kochtopfset** **GESCHENKT**<sup>1)</sup>
- ✓ **Mehrwertsteuer** **GESCHENKT**<sup>1)</sup>
- ✓ **0% Finanzkauf bei 36 Monaten**<sup>2)</sup>
- ✓ **Preisgarantie bis 2021**<sup>2)</sup>

Sichern Sie sich Ihren Festpreis, auch wenn Sie die Küche erst im nächsten Jahr benötigen.

RÖSLE 5-teilig, inkl. Pfanne, Edelstahl. Beim Küchenkauf ab einem Auftragswert von 5000,- €.

Sichern Sie sich 16% Mehrwertsteuer, auch wenn Sie die Küche erst im nächsten Jahr benötigen.

Sichern Sie sich alle Vorteile, auch wenn Sie die Küche erst im nächsten Jahr benötigen.



*Wir wissen wie Küche geht!*

prisma<sup>®</sup>  
meine Küche!

**Küchen sofort erhältlich!**  
Ausgewählte Musterküchen bis zu **60% REDUZIERT**  
**UND FAST Alle Elektrogeräte**  
aus der Ausstellung müssen RAUS!  
RADIKAL REDUZIERT UND DAZU **GESCHENKT**



**Möbelhof**  
WOLFENBÜTTEL ADERSHEIM

Auch im **Möbelhof EXPRESS** viele **MUSTERKÜCHEN** radikal reduziert!

Möbelhof Adersheim GmbH & Co. KG • Hüttenblick 4 • 38304 Wolfenbüttel-Adersheim • Tel: 05341 22230  
Mo. bis Fr. 10.00 - 18.30 Uhr • Sa. 10.00 - 18.00 Uhr • [www.moebelhof-adersheim.de](http://www.moebelhof-adersheim.de)

1) Bei Möbel- und Küchenkaufträgen ab einem Einkaufswert von 1000,- Euro, im Umkreis von 30 km, ohne Montage. Nicht gültig in unserem Möbelhof EXPRESS/Möbelhof OUTDOOR-CENTER. 2) Bei Neuaufrägen ab 500,- Euro. Bonität vorausgesetzt. Finanzierungsbeispiel: Barzahlungsbetrag 2.999,- Euro entspricht bei einer Laufzeit von 36 Monaten einer monatlichen Rate von 83,31 Euro (Schlussrate = Monatsrate). Effektiver Jahreszins und gebundener Sollzins entsprechen 0,0%. Die Angaben stellen zugleich das 2/3 Beispiel gemäß § 6a Abs. 3 PAngV dar. Ein Angebot der Tango Bank AG, Kasernenstr. 10, 40213 Düsseldorf.

# „Sicher für dich da“

## Stadtmarketing startet regionale Kampagne für den Einzelhandel

Attraktiver Einzelhandel, inhabergeführte Fachgeschäfte und moderne Filialisten – die Einkaufsstadt Braunschweig überzeugt mit Qualität und Vielfalt. Auch während der Corona-Pandemie sind die Braunschweiger



„Auf der Suche nach einem Lieblingsstück? Gern persönlich und live. Und am besten in der Löwenstadt – hier fühlen wir uns wohl!“

Foto: Braunschweig Stadtmarketing GmbH

Einzelhändler\*innen für ihre Kund\*innen da. Mit Hygienemaßnahmen und einem Lächeln, auch unter der Maske, laden sie ein zum Einkaufsbesuch.

„Shoppern mit kompetenter Beratung und schönen Dingen zum Fühlen und Anprobieren. Und dabei lokale Händler unterstützen. Wir sind sicher für dich da“, bringt es Ulrike Ring, Geschäftsführerin von Summersby, auf den Punkt. Stellvertretend für den Braunschweiger Einzelhandel steht sie in der „Sicher für dich da“ das Versprechen der Einkaufsstadt, auch während der Corona-Pandemie Vielfalt und Qualität zu bieten. Gleichzeitig ruft sie auf, den lokalen Handel zu unterstützen.

„Fast jede Branche leidet unter der aktuellen Situation und den

Einschränkungen, die die Corona-Pandemie mit sich bringt. Auch der Einzelhandel ist hart getroffen“, erklärt Gerold Leppa, Geschäftsführer der Braunschweig Stadtmarketing GmbH. „Mit der Kampagne möchten wir, auch mit Blick auf das Weihnachtsgeschäft, daran erinnern, dass der Braunschweiger Handel weiterhin Kompetenz und Qualität bietet, nicht nur für den Einkauf selbst, sondern auch bezüglich der Hygienemaßnahmen.“ Der Einzelhandel habe umfangreiche Hygienemaßnahmen ergriffen, entsprechende Kontrollen seien stichprobenartig durch die Behörden erfolgt. „Wir werben deshalb um das Vertrauen in einen sicheren und trotz aller Einschränkungen lohnenden Besuch in unserer schönen Innenstadt.“

## Inhalt

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| Veranstaltungen         | 4-6   |
| Weihnachten             | 7-10  |
| Bauen & Wohnen & Garten | 11-14 |
| Immobilien              | 15-16 |
| Gesund & Fit            | 17    |
| Eintracht               | 18-19 |
| Aus- & Weiterbildung    | 20-21 |
| Stellenmarkt            | 22-23 |
| Aktuelles               | 24-27 |
| Kleinanzeigen           | 26    |
| Rätsel                  | 28-29 |
| Polizei                 | 30    |

Titelfoto: Kein Weihnachten ohne Baum. Doch wurde die Nordmanntanne auch unter fairen Bedingungen gezüchtet?

Foto: djd/toomli/Stockphoto/romrodinka

## Deutschland verlängert und verschärft

### die Coronavirus-Kontaktbeschränkungen

Über die Weihnachtstage und Silvester sind Lockerungen geplant.

Hinweise zur Inzidenz-Ampel des Landes Niedersachsen finden Sie unter [https://www.niedersachsen.de/Coronavirus/aktuelle\\_lage\\_in\\_niedersachsen/](https://www.niedersachsen.de/Coronavirus/aktuelle_lage_in_niedersachsen/).

Bund und Länder haben sich darauf geeinigt, den bestehenden Teil-Lockdown aufgrund des sich nur ungenügend entspannten Infektionsgeschehens zu verlängern und die Regeln zu verschärfen. Bis voraussichtlich 20. Dezember gelten

demnach folgende zusätzliche Einschränkungen:

- Im Einzelhandel dürfen größere Geschäfte mit mehr als 800 qm Verkaufsfläche nur noch einen Kunden je 20 qm einlassen. Für kleinere Geschäfte gilt ein Kunde je 10 qm.
- Die Maskenpflicht gilt nun ebenfalls vor Geschäften und auf Parkplätzen.
- Bei lokalen Inzidenzwerten über 50 Neuinfektionen je 100 000 Einwohner gilt für Schüler ab Klasse 7 im Unterricht Maskenpflicht.

- Privat dürfen sich nur noch maximal fünf Menschen aus maximal zwei Haushalten treffen. Kinder unter 14 Jahren ausgenommen. Ein Inzidenzwert knapp unterhalb der 50 ist noch kein Zeichen für Entwarnung, die Zahlen müssen noch deutlich sinken. Zwischen Weihnachten und Neujahr sollen die Einschränkungen zeitweise leicht gelockert werden. Dann sind private Zusammenkünfte mit bis zu zehn Personen erlaubt.

Heilig?  
geweihte Nacht  
im Weihrauch verraucht  
Rauschkauf raubt Sinn

von Janina Niemann-Rich

**Smalltalk auf Niedersächsisch.**

Wir wären keine Niedersächsinnen und Niedersachsen, wenn wir nicht versuchen würden, aus jeder Situation das Beste zu machen. Darum tun wir auch weiter das Richtige, um das Virus zu bekämpfen: Abstand halten, Hände waschen, Maske tragen. Und vor allem: Wir helfen uns gegenseitig. Weitere Infos auf [niedersachsen.de/coronavirus](https://niedersachsen.de/coronavirus)

**Wir sind stärker!**  
NIEDERSACHSEN GEGEN CORONA

Niedersachsen. Klar.

# Großes Stadtgeläut

## Das neue Kirchenjahr beginnt am ersten Advent.

Das neue Kirchenjahr wird am Samstag, dem 28. November, um 18 Uhr, traditionell in Braunschweig mit dem Stadtgeläut eröffnet. Dabei läuten sämtliche Glocken der Braunschweiger Innenstadtkirchen 15 Minuten lang. Es besteht die Möglichkeit, sich im Rahmen eines Rundganges

von Kirche zu Kirche die einzelnen Geläute anzuhören oder aber sich von einem exponierten Standort einen Gesamteindruck vom Zusammenklang aller Glocken zu verschaffen.

Es sind die Glocken folgender Kirchen zu hören:

Dom St. Blasius, St. Martini, St. Katharinen, St. Petri, St. Magni, St. Michaelis, St. Andreas, St. Ulrici Brüdern.

## Neue, günstigere Fahrscheine ab Januar

Ab 1. Januar 2021 gibt es neue attraktive Fahrscheinangebote im Verkehrsverbund Region Braunschweig (VRB). Das Kurzstreckenticket, das kurze Wege mit Bus und Straßenbahn zu einem günstigen Fahrpreis ermöglicht kostet 1,60 Euro (Vorverkauf in Braunschweig: 1,50 Euro). Es gilt für bis zu drei Haltestellen nach Einstieg und das im gesamten Verbundgebiet, tarifzonenunabhängig.

Das 9-Uhr-Abo ist für alle, die nicht zu

den Stoßzeiten morgens unterwegs sein müssen ist besonders günstig. Es ist bereits ab 47 Euro im Monat (Stadttarif) erhältlich. Im VRB Gesamtnetz kostet es nur 79 Euro monatlich. Wer nicht regelmäßig mit Bus und Bahn unterwegs ist, für den bietet sich die 6er Mehrfahrtenkarte an. Sechs Einzelfahrscheine gibt es zum Preis von fünf. Das gilt auch für Kinder.

Weitere Informationen zu den Fahrscheinen: [www.vrb-online.de](http://www.vrb-online.de).

Anzeige

## Eine echte Attraktion in Sachen süßes Handwerk Harzer Baumkuchenhaus

Das Baumkuchenhaus Nr. 1 in Café und Verkauf wurden in Wernigerode bietet hochwertige Baumkuchenqualität in einem Ambiente, das dem König der Kuchen und Symbol des Konditorenberufs würdig ist. Café und Verkauf wurden in Wernigerode bietet hochwertige Baumkuchenqualität in einem Ambiente, das dem König der Kuchen und Symbol des Konditorenberufs würdig ist.



Hochwertige Baumkuchenqualität in schönem Ambiente bietet das Baumhaus Nr. 1 in Wernigerode. Foto: o.H.



so gibt es in den Sommermonaten einen Cranberry-Baumkuchen und Baumkuchen-Sahne-Ziegel mit fruchtigen Füllungen und im Winter kommt ein leckerer Mohnbaumkuchen mit Kirschen und Sahne auf den Teller!

*Wir wünschen unseren Kunden eine schöne Adventszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr*

densten, im Baumkuchenhaus produzierten, Baumkuchenvarianten verzehren und eine schöne Tasse Kaffee, Tee oder Kakao dazu genießen.

Saisonal variiert das Sortiment,

**Stadt.Bahn.Plus.**  
Bringt Braunschweig weiter!

Online-Bürgerinformation  
zum Stadtbahnausbau nach  
**Volkmarode-Nord**

**Dienstag,  
8. Dezember 2020**

**15 bis 17 Uhr oder  
18 bis 20 Uhr**

als Online-  
Veranstaltung

Bitte beachten Sie, dass eine Teilnahme nur nach Anmeldung möglich ist: online über [www.stadt-bahn-plus.de/volkmarode-nord](http://www.stadt-bahn-plus.de/volkmarode-nord)

Alle Infos [www.stadt-bahn-plus.de](http://www.stadt-bahn-plus.de)

## Stadtbahnausbau

### Online-Bürgerinfo

Jetzt anmelden zur Online-Bürgerinfo für das Projekt Volkmarode-Nord.

Die Planungen für den Stadtbahnausbau nach Volkmarode-Nord sind im Laufe des Jahres 2020 einen großen Schritt vorangekommen. Im Dezember 2019 hatte das Stadt.Bahn.Plus-Projektteam der Öffentlichkeit die Ergebnisse der Vorplanung im Bürgerdialog vorgestellt. Die Entwurfsplanung konnte darauf aufbauend im März 2020 starten. Bevor diese nun im kommenden Jahr dem Rat der Stadt Braunschweig zum Beschluss vorgelegt wird, um die Voraussetzung für den Start des Planfeststellungsverfahrens zu

schaffen, werden die Pläne in Bürgerinformationsveranstaltungen präsentiert.

Corona-bedingt finden diese online statt: am Dienstag, 8. Dezember von 15 bis 17 Uhr und von 18 bis 20 Uhr. Jeweils eine halbe Stunde vor Terminbeginn wird es die Möglichkeit geben, sich mit dem System vertraut zu machen und die Technik auszuprobieren.

Das Stadt.Bahn.Plus-Team bittet um Verständnis, dass für die Teilnahme eine vorherige Anmeldung erforderlich ist. Anmeldungen ab sofort bis Dienstag, 1. Dezember online auf [www.stadt-bahn-plus.de/volkmarode-nord](http://www.stadt-bahn-plus.de/volkmarode-nord).

# Glitzernde Lichter, geöffnete Shops und Genuss "to go" Anzeige

## Die Autostadt zur Weihnachtszeit

Die Winterinszenierung der Autostadt in Wolfsburg muss in diesem Jahr leider entfallen.

Für vorweihnachtliche Stimmung sorgen zur schönsten Zeit des Jahres dennoch tausende glitzernde Lämpchen in der Parklandschaft, der beliebte Lichtertunnel

und ein bunt geschmückter XXL-Weihnachtsbaum auf dem Piazza-Vorplatz.

Richtig stimmungsvoll wird es, wenn die vier Schornsteine des historischen Volkswagen Kraftwerks als Adventskerzen zu leuchten beginnen.

Wer individuelle Geschenke, weihnachtliche Dekorationsartikel oder hochwertige Spielzeuge sucht, kann sich von Montag bis Sonntag von 9 bis 17 Uhr im Metropol Shop im KonzernForum inspirieren lassen. Der Volkswagen Zubehör Shop im KundenCenter ist von Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr sowie am Samstag und Sonntag von 9 bis 18 Uhr (Sonntag nur Verkauf von Sicherheitsartikeln) geöffnet.

Liebhaber\*innen guter Gastronomie können die kulinarischen Highlights aus den Autostadt Restaurants ab sofort auch in den eigenen vier Wänden genießen. Wie das geht?



**Ein Lichtermeer zur Weihnachtszeit: Die Autostadt in Wolfsburg.**

Fotos (2): Anja Weber



**Der Metropol Shop im KonzernForum lädt zum Stöbern ein.**

Einfach das gewünschte Paket telefonisch unter Telefon 0800 6116600 oder per E-Mail an [restaurants@autostadt.de](mailto:restaurants@autostadt.de) bestellen – die Abholung ist montags bis freitags von 9 bis 18 Uhr und samstags und sonntags von 8 bis 18 Uhr am Pop-up Store vor dem ServiceHaus möglich.

Alle Angebote gibt es auch unter <https://www.autostadt.de/restaurants/to-go-angebote>. Aufgrund der aktuellen Lage kann es zu kurzfristigen Änderungen bei den Öffnungszeiten oder Verfügbarkeiten bestimmter Angebote kommen. Einen aktuellen Überblick finden Sie unter [autostadt.de/aktuell](https://www.autostadt.de/aktuell).



Premium/All Season Store Wolfsburg  
Schillergalerie/Goethestraße 61

Mo-Fr 10-19h · Sa 10-18h

Store Braunschweig  
Kohlmarkt 11

Mo-Fr 10-19h · Sa 10-18h

waldow-sportswear UG

Store Goslar  
Fischemäkerstr. 14

Mo-Fr 11-17h · Sa. 11-17h

Shop Wolfenbüttel Waldow-Sportswear  
Am Stadtmarkt/Kommißstr. 3-4

Mo-Fr 10-18 · Sa. 10-14h

Store Werningerode  
Westernstr. 6

Mo-Fr 11-17 · Sa. 11-17h



### Hofladen

**Denken Sie an Ihre Geflügelbestellung zur Advents- & Weihnachtszeit**

**Gans · Ente · Pute und Bauerngockel**

Alles auch in Teilstücken zu kaufen.

#### Öffnungszeiten:

Mittwoch-Freitag 9-18 Uhr

Samstag 9-13 Uhr

Verkauf im Hofladen voraussichtlich bis Ende April/Anfang Mai.

Hohe Warte 22 · 38644 Goslar-Jerstedt

**Telefon 05321/81342**

stechers-landgenuss@gmx.de

**braunschweig  
report**

Erfolgreich werben

## Unverwechselbar und vielfältig Ahornsirup aus Kanada

Reiner Ahornsirup aus Kanada besteht ausschließlich aus dem Saft der Ahornbäume. Das „flüssige Gold“ ist eine universelle Zutat mit der besonderen Eigenschaft, fast allen Speisen eine unverwechselbare Note zu verleihen. Wer Ahornsirup bisher nur als Süßungsmittel wahrgenommen hat, wird überrascht sein, wie vielfältig die Einsatzmöglichkeiten in der Küche sind.

### Authentisch, rein und natürlich

Es gibt vier Güteklassen oder Sorten kanadischen Ahornsirups. Die Klassifizierung der unterschiedlichen Grade erfolgt auf Basis der Farbe und des Geschmacks. Sie hilft bei der Wahl des passenden Sirups für das geplante Rezept. Ungeachtet dessen haben alle vier Qualitäten kanadischen Ahornsirups eins gemein: Sie sind rein, ohne künstliche Farbstoffe und andere Zusatzstoffe. Weitere Infos sowie Rezepte unter [www.ahornsirup-kanada.de](http://www.ahornsirup-kanada.de).



**GOLDEN delicate taste** wird aus dem Saft der ersten Stunde hergestellt. Er zeichnet sich durch seinen hellen goldenen Farbton, die feine Süße und das zarte Aroma aus: das ideale Topping für Joghurt und Eiscreme.

**AMBER rich taste** hat einen klaren, ausgeprägten Geschmack und eine großartige Bernsteinfarbe. Er eignet sich besonders gut als Zutat für Vinaigrette und andere Saucen.

**DARK robust taste** findet mit seinem intensiven, karamellartigen Aroma u.a. Verwendung beim Kochen und Backen.

**VERY DARK strong taste** entsteht aus dem Ahornsirup, der zum Ende der Saison geerntet wird. Sein Geschmack ist noch ausgeprägter und eignet sich perfekt zum Kochen und Glasieren von Fleisch.

**Verwendung in der Küche:** Ahornsirup kann als alternatives Süßungsmittel in fast allen süßen und herzhaften Gerichten verwendet werden. Seine milde Süßkraft und das natürliche Aroma verleihen vielen Rezepten Geschmacksfülle und Intensität. Außerdem eignet sich Ahornsirup als Zutat in Glasuren, Marinaden oder Grillsaucen für Geflügel, Fleisch, Fisch oder Gemüse.

## Grafik- und Aquarellzeichnen

Das Kinder- und Jugendzentrum Mühle; An der Neustadtmühle 3; 38100 Braunschweig bietet am 2. und 16. Dezember, jeweils in der Zeit von 16 bis 18 Uhr, ein kostenloses Schnupperangebot zum Thema Grafik- und Aquarellzeichnen für Kinder von

zehn bis 14 Jahren. Der Kurs ist kostenlos. Vom 6. bis 8. Januar 2021 findet ein dreitägiger Workshop zum gleichen Thema statt. Das ganztägige Angebot inklusive Verpflegung kostet 60 Euro. Anmeldung telefonisch unter 0531-17488.

## Auktionshaus Karl Pfankuch & Co. Anzeige

Die Firma Karl Pfankuch & Co., im Jahr 1919 gegründet, ist eines der ältesten Briefmarken- und Münz-Auktionshäuser Deutschlands.

Briefmarkensammlungen und Münzen können hier kostenlos und sachkundig bewertet werden. Wertvolle Stücke werden direkt

angekauft oder in die international geschätzten, 3x jährlich stattfindenden Auktionen aufgenommen.

Die nächste Auktion findet am 9. und 10. Dezember statt. Weitere Infos unter [www.pfankuch-briefmarken.de](http://www.pfankuch-briefmarken.de).

# Mediterrano

**Neueröffnung**

**SCHNELLRESTAURANT**

**Spezialitäten aus dem Mittelmeer**

**Lieferdienst und Außer-Haus-Verkauf**

**Anrufen → Bestellen → Abholen oder Bringdienst**

Im Remenfeld 1 · 38104 Braunschweig · Tel. **0531 23 62 39 44**

Öffnungszeiten: Montag bis Sonntag von 12 bis 23 Uhr

# WEIHNACHTEN 2020

## Genussvolle Weihnachten in Braunschweig

Anzeige

Genießen zu Weihnachten glücklich machen mit dem „Gutscheinbuch.de Schlemmerblock Braunschweig/Wolfsburg & Umgebung“. Etwas für den Schatz, ein Präsent für die Eltern oder Großeltern oder eine kleine Aufmerksamkeit für Freunde: Die Vorweihnachtszeit ist oft getrübt von der stressigen Geschenkajagd.

Wer ein Geschenk für alle sucht, greift zum „Gutscheinbuch.de Schlemmerblock Braunschweig/Wolfsburg & Umgebung“, gültig ab sofort bis 1. Dezember 2021. Über den Gastronomie- und Freizeitführer voller 2:1-Gutscheine freuen sich nicht nur Genießer sondern auch Wellness-Jünger, Adrenalin-Junkies, Kulturinteressierte und viele mehr.

Leser des braunschweig report erhalten den Schlemmerblock jetzt exklusiv zum Sonderpreis von 21,90 Euro statt 39,90 Euro und versandkostenfreie Lieferung! Genießen auf ganzer Linie nach dem 2:1-Prinzip. Ein schönes Abendessen zu zweit oder mit

Freunden, ein Relax-Tag in der Therme oder ein toller Ausflug in den Freizeitpark: Der „Gutscheinbuch.de Schlemmerblock Braunschweig/Wolfsburg & Umgebung“ lädt zu einer genussreichen Entdeckungsreise durch die Region ein. Alle Gastronomie- und die meisten Freizeit-Anbieter geben 2:1-Gutscheine. Restaurants spendieren also zum Beispiel das zweite Hauptgericht, im Café ist das zweite Frühstück gratis oder in der Wellness-Oase bekommt der Partner die Karte geschenkt.

Auch zu Corona-Zeiten eine gute (Geschenk-)Idee. Kunden können versichert sein: Mit dem Schlemmerblock unter dem Weihnachtsbaum tun sie nicht nur Ihren Liebsten etwas Gutes sondern unterstützen auch alle Teilnehmer im Block.

Die GutscheinbuchPlus-Card in jedem Block gewährt Zugriff auf über 5.000 weitere kostenlose Online-Coupons mit 2:1-Angeboten für ganz Deutschland. Einfach unter [www.gutscheinbuch.de](http://www.gutscheinbuch.de)

anmelden, Wunsch-Gutscheine online oder direkt über ein mobiles Endgerät generieren und damit auch spontan unterwegs

genießen und sparen. Erhältlich: im Handel, unter [www.gutscheinbuch.de](http://www.gutscheinbuch.de) oder Telefon 01806 – 20 26 07.

**DAS PERFEKTE GESCHENK!**  
GENIEßER AUFGEPAßT! 2X GENIEßEN, 1X SPAREN!

IHR RABATTCODE:  
**REPORT21**

**21,90 €** statt **39,90 €**  
SONDERPREIS  
+ versandkostenfrei

JETZT ZUGREIFEN AUF [GUTSCHEINBUCH.DE](http://GUTSCHEINBUCH.DE)

**Gutscheinbuch.de**  
VMG, Vertriebs-Marketing-Gesellschaft mbH, Niesesheimer Str. 18, 67547 Worms

## Johanniter Weihnachtstrucker

findet trotz Corona auch 2020 statt

Die Johanniter rufen in der Vorweihnachtszeit Schulen, Kindergärten, Vereine und Unternehmen sowie Privatleute dazu auf, Pakete mit Grundnahrungsmitteln und Hygieneartikeln für bedürftige Kinder, Familien, Senioren und Menschen mit Behinderung in osteuropäischen Ländern zu packen, diese können in den Dienststellen der Johanniter unter Einhaltung der Coronavorgaben bis zum 14. Dezember abgegeben werden. Eine Liste aller Abgabestellen ist im Internet zu finden: [www.johanniter.de/weihnachtstrucker](http://www.johanniter.de/weihnachtstrucker).

„Gerade in diesen Zeiten ist es wichtig, den bedürftigen Menschen in Osteuropa ein Signal der Solidarität und Hoffnung zu senden. Deshalb findet der Johanniter-Weihnachtstrucker auch unter diesen besonderen Bedingungen

statt“, sagt Hannes Wendler, Mitglied im Landesvorstand der Johanniter in Niedersachsen und Bremen. Zielländer für die Hilfe sind dieses Jahr Albanien, Bosnien, Nord- und Zentral-Rumänien, die Ukraine und Bulgarien sowie Deutschland.

In diesem Jahr gibt es zusätzlich die Möglichkeit, „virtuelle Päckchen“ zu packen: durch Geldspenden, die Teile des Inhalts oder ein komplettes Päckchen finanzieren. Die eigentlichen Päckchen stellen dann die bewährten Partner in den Empfängerländern zusammen. Auf der Internetseite [www.weihnachtstrucker-spenden.de](http://www.weihnachtstrucker-spenden.de) kann jeder Päckchen packen.

Weitere Informationen finden Sie unter: [www.johanniter.de/weihnachtstrucker](http://www.johanniter.de/weihnachtstrucker) oder [www.facebook.com/JohanniterWeihnachtstrucker](http://www.facebook.com/JohanniterWeihnachtstrucker).

[www.braunschweigreport.de](http://www.braunschweigreport.de)

**ASTEK**  
KFZ MEISTERBETRIEB

**Vorweihnachtsangebot:**  
Hauptuntersuchung (HU)  
und Abgasuntersuchung  
NUR **99,- €**

Für Fragen und Terminabstimmungen stehen wir Ihnen jederzeit unter der Rufnummer **0531-20 86 40 39** zur Verfügung.

KFZ-Meisterwerkstatt für alle Marken  
Hannoversche Straße 69 · 38116 Braunschweig  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag 9 – 18 Uhr

**WWW.AUTOSERVICE-ASTEK.DE**

*Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes, glückliches neues Jahr!*

## WEIHNACHTEN 2020

Anzeige

**Schatzmeister**  
An- und Verkauf

Inh. Ingmar Briesemeister  
Gördelingerstraße 4  
38100 Braunschweig  
Tel. 0531 - 379 57 383

**Öffnungszeiten**  
Mo.-Fr. 10.00 - 17.00 Uhr · Mi. & Sa. 9.00 - 13.00 Uhr  
info@schatzmeister-braunschweig.de · www.schatzmeister-braunschweig.de

*Wir wünschen unseren Kunden  
eine harmonische Adventszeit und  
ein besinnliches Weihnachtsfest!*

An- u. Verkauf von Münzen · Barren  
Schmuck · Uhren · Besteck  
Antiquitäten · Zahngold

## Die Lions-Weihnachtskugel 2020

In diesem Jahr wurde die Benefiz-Kugel mit Motiven des weltweit bekannten amerikanischen Pop-Art Künstler James Rizzi gestaltet. In Zusammenarbeit mit dem Braunschweiger Galeristen Olaf Jaeschke ist es im „Rizzi Jahr 2020“ wieder gelungen, eine weitere Sammler-Weihnachtskugel mit Engeln und Troll zu gestalten. Wie bereits in den vorherigen Jahren wird der komplette Erlös wieder sozialen Einrichtungen in der Region gespendet.



**Rehazentrum**  
Petzvalstraße

Genießen

Traninieren

Entspannen

Wohlfühlen

Alles für Ihre Gesundheit!

**Unsere Weihnachtsangebote  
zum Entspannen & Genießen**

- Probemonat & Muskelfunktionsanalyse **39,- €**
- 10 x Massage **149,- €**
- 5 x Fango & Massage **99,- €**
- 5 x gerätegestütztes Beckenbodentraining **35,- €**
- 3 x Manuelle Therapie (30 Min.) **79,- €**

vom 1. bis 31.12.2020

**Heilmassage,  
Manuelle Therapie,  
hauseigene Sauna,  
... und vieles mehr!**

Med. Gerätetraining,  
Ergotherapie,  
Faszientherapie ...

Gerne stellen wir Ihnen Geschenkgutscheine aus!!

Plätze für Rehasport und Wassergymnastik frei!

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 7 – 21 Uhr, Fr. 7 – 20 Uhr, Sa. 9 – 15 Uhr, So. 9 – 13 Uhr  
Berliner Str. 52 d · 38104 Braunschweig · Tel. 0531 - 37 15 21  
www.rehazentrum-petzvalstrasse.de

**Weihnachtsgeschenk-Tipp  
mit Wohlfühlfaktor:**

ANZEIGE

**Das „Gold Neuseelands“ als limitiertes Manuka  
Honig-Set oder als MGO 850+ Rarität – erhältlich zu  
den Manuka-Wochen im Reformhaus**

Es weihnachtet sehr – und das nicht nur in Neuseeland, die Heimat des wertvollen Manuka Honigs, sondern auch bei uns in Deutschland. Zeit also, sich zu überlegen, was man den Liebsten dieses Jahr schenken könnte. Wie wäre es mit einem täglichen Löffel Wohlgefühl, einem Glas Selbstfürsorge und etwas Wertvollem aus der Natur Neuseelands? Dafür steht das neue Geschenkset

Methylglyoxal (MGO) als unsere heimischen Honige. Renommierte Lebensmittelforscher, wie Prof. Dr. Thomas Henle von der TU Dresden, sind sich sicher: Je höher der MGO-Gehalt, desto „aktiver“ ist der Honig. Zum Vergleich: Manch ein heimischer Honig enthält nicht einmal 20 mg MGO pro Kilo, während in diesem Manuka Honig 460 mg/kg nachgewiesen werden können.



von Manuka Health, Neuseelands führende Marke für wohltuende Premium-Naturprodukte. Das limitierte Weihnachtsset ist während der besonderen Manuka-Wochen, die den ganzen November über exklusiv im Reformhaus stattfinden, in limitierter Auflage erhältlich. Das außergewöhnliche Set enthält ein 250-Gramm-Glas Manuka Honig MGO 460+ in bester Qualität mit einem hochwertigen Holzlöffel aus Lebensmittel-konformem Kirschholz (zum Vorteils-Set-Preis von 56,90 € / UVP), liebevoll verpackt in einer wunderschönen Geschenkbox.

Noch intensiver mit 850 mg/kg ist die Rarität MGO 850+, die ebenfalls im Rahmen der Manuka-Wochen als limitierte Sonderedition exklusiv in teilnehmenden Reformhäusern angeboten wird. In der edlen Kartonage ist der MGO 850+ ein wirklich wertvolles Präsent und während der Manuka-Wochen für einen UVP von 129,90 € (250 g) erhältlich.

Ganz gleich ob Manuka Honig MGO 460+ oder Manuka Honig MGO 850+, für die kalte Zeit des Jahres ist der tägliche Löffel Manuka Honig sehr empfehlenswert. Als stärkende Nahrungsergänzung wird Manuka Honig auch von dem renommierten Honig-Experten, Sachbuchautor und Heilpraktiker Detlef Mix empfohlen. All das macht Manuka Honig zum liebevoll durchdachten Geschenk mit echtem Mehrwert.



Mit diesem Set verschenkt man etwas ganz Besonderes: Manuka Honig – übrigens von einer Jury zum „Reformprodukt des Jahres 2020“ im Reformhaus gewählt – ist das angesagte Superfood für den nasskalten deutschen Winter. Denn das „Wundermittel aus der Natur“ enthält deutlich mehr natürliches

Neuseelandhaus GmbH  
Am Schlagbaum 10 | 59192 Bergkamen

**CGW**  
Weibler  
Confiserie  
Chocolaterie

WIR FERTIGEN SCHOKOLADE MIT CHARAKTER!

BESUCHEN SIE UNS IM FABRIKVERKAUF

**Weibler Confiserie Chocolaterie  
GmbH & Co. KG**  
Im Rübenkamp 17 · 38162 Cremlingen

0 53 06 - 913 99 - 63  
laden@confiserie-weibler.de  
www.confiserie-weibler.de

WEIBLER STEHT FÜR  
FRISCHE UND  
HÖCHSTES QUALITÄTSNIVEAU

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag: 08:00 Uhr - 18:00 Uhr  
Samstag: 08:00 Uhr - 14:00 Uhr

Gegen Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie **5 % Rabatt** ab 25 € Einkaufswert  
Pro Kunde nur eine Anzeige. Gültig bis 31. Dezember 2020.

# WEIHNACHTEN 2020

## Geschenkideen aus der Löwenstadt

Anzeige

Zum Weihnachtsfest bietet das Braunschweig Stadtmarketing mit dem neuen PLAYMOBIL-Set, bestehend aus Heinrich dem Löwen, seiner Frau Mathilde von England und dem Löwen, ein passendes Geschenk für kleine und große Sammlerinnen und Sammler. Wer hingegen ein vielseitig einsetzbares Präsent sucht, liegt mit dem Stadtgutschein Braunschweig richtig.



Heinrich mit seinem Löwen und Mathilde von England als PLAYMOBIL-Sonderedition.

Hintergrundfoto: Braunschweig Stadtmarketing GmbH/Gerald Grote

Dieser ist aktuell in 64 Annahmestellen einlösbar und gilt für Aktivitäten, Dienstleistungen und Einkaufsmöglichkeiten in der Löwenstadt. Beide Produkte sind in der Touristinfo, Kleine Burg 14, sowie online erhältlich.

Wer ein Geschenk für seine Lieben sucht, findet dort eine große Auswahl an Produkten wie etwa Honig, Mumme und Kaffee, die direkt aus der Löwenstadt stammen oder einen Braunschweig-Bezug haben.

Seit Kurzem ist auch eine neue Auflage des beliebten PLAYMOBIL-Sets mit Heinrich dem Löwen erhältlich. Die limitierte Sonderedition beinhaltet neben Heinrich und seinem Löwen jetzt auch seine Ehefrau Mathilde von England sowie eine kleine Broschüre, mit kindgerecht aufbereiteten, geschichtlichen Informationen zur Regentschaft Heinrichs des Löwen und seiner Gemahlin. Auch die Sage darüber, wie Heinrich zu seinem



Der Stadtgutschein Braunschweig vereint Braunschweigs Vielfalt in einem Geschenk. Foto: Braunschweig Stadtmarketing GmbH/Philipp Ziebart

Löwen kam, ist darin zu finden. Das Set ist für 7,99 Euro auch online unter [www.braunschweig.de/souvenirs](http://www.braunschweig.de/souvenirs) erhältlich. Weiterhin im Braunschweiger Dom und den 3Landesmuseen Braunschweig. Darüber hinaus hat das Braunschweig Stadtmarketing mit ihrem Stadtgutschein Braunschweig für all diejenigen, die die Vielfalt der Löwenstadt in einem Geschenk vereinen möchten, das passende Präsent im Angebot.

Ob Bücher, Winterbekleidung oder auch Schmuck – der Gutschein gilt aktuell bei 64 Annahmestellen in Braunschweig und bietet den Beschenkten viele Einsatzmöglichkeiten. Er ist mit einem Wunschbetrag zwischen 15 und 250 Euro auch kurzfristig online im Gutscheinportal unter [www.stadtgutschein-braunschweig.de](http://www.stadtgutschein-braunschweig.de) sowie zu den regulären Öffnungszeiten in der Touristinfo erhältlich.

## Geistreich verwöhnen

Anzeige

### mit festlichen Weihnachtspäsenten aus Ihrer Klosterbrennerei Wöltingerode

Liebe Leserinnen und Leser, wie in jedem Jahr kommt auch in diesem denkwürdigen Jahr nach dem Sommer der Herbst. Nun, wo die Tage kürzer werden und der kältere Wind wieder über die Felder weht, ist der Erfahrung nach auch schon bald Winter. Auch wenn dieses Jahr leider ganz anders ist, als die meisten von uns dies wünschen, ist das Weihnachtsfest – ob mit oder

ohne persönliche Treffen – etwas Besonderes und eine Gelegenheit auch mit Distanz einander nah zu sein.

Möchten Sie Geschäftspartnern, Mitarbeitern, Freunden und Verwandten zum diesjährigen, wahrscheinlich etwas anderen, Weihnachtsfest eine ganz besondere Freude bereiten?

Wir haben für Sie verschiedene Weihnachtspakete zusammenge-

Verwöhnen Sie in diesem Jahr Ihre Kunden, Freunde und Bekannten mit geistreichen Getränken & Likören aus der Klosterbrennerei Wöltingerode. Auch individuelle Präsenten nach Ihren Wünschen sind möglich.

### SCHNUPPERPAKET

1 Flasche Zimtlikör „Wärmender Zimt“ 0,5l & 1 Paket Tee „Wöltingeroder Winterzauber“ 100g

14,95 € statt 18,20 €

### PAKET 1

1 Flasche Marzipanlikör „Harzipan“ 0,5l & eine Packung feine handwerklich gefertigte Pralinenmischung „Klassik“ 125g

19,90 € statt 24,45 €

### PAKET 5

1 Flasche Zimtlikör „Wärmender Zimt“ 0,5l, 1 Flasche Likör „Leckeres Apfelstrudel“ 0,5l & 1 Flasche Marzipanlikör „Harzipan“ 0,5l

33,00 € statt 39,50 €

Wir freuen uns auf Ihre Anfragen und Bestellungen an [fuehrung@klosterhotel-woeltingerode.de](mailto:fuehrung@klosterhotel-woeltingerode.de) oder online unter [www.woeltingerode-kiosk.de](http://www.woeltingerode-kiosk.de)

Natürlich sind wir auch telefonisch für Sie da unter 05324 77446-26.

stellt. Mit der praktischen Geschenkbox sind unsere Spezialitäten gut und sicher verpackt und können auch bequem hier aus Wöltingerode zu Ihren Geschäftspartnern, Kunden oder Freunden versandt werden. Wir sind auch in unserem Klosterladen in Wöltingerode für Sie da – mit regionalen Angeboten auch über unsere Spezialitäten hinaus.

### PAKET 6

1 Flasche „1682 Edel Gin“ 0,5l inkl. Holzkiste & 1 Flasche Zitronenlikör „Cita“ 0,5l

49,90 € statt 54,00 €

# WEIHNACHTSGRÜSSE



Wir denken an alle,  
die dieses Jahr nicht  
zu ihren Liebsten dürfen.  
An alle, die es nicht pünktlich  
nach Hause schaffen.  
An alle, für die dieses Jahr  
ganz anders gelaufen  
ist als geplant.  
Lasst den Kopf nicht  
hängen.

#GemeinsamStark

Die BBG wünscht allen ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr!

ZU HAUSE IN BRAUNSCHWEIG



## Individuelle Weihnachtskarten liegen im Trend

Weihnachtskarten sind dieses Jahr besonders beliebt. Jeder Zweite in Deutschland plant die Weihnachtspost dieses Jahr fest ein, so eine Innofact-Umfrage im Auftrag von Vistaprint. Für rund ein Drittel der Deutschen gehört dies schon zur Tradition. Vor allem Jüngere haben sich in diesem Jahr – aufgrund der Kontakteinschränkungen durch die Corona-Pandemie – bewusst entschieden, Weihnachtsgrüße zu versenden oder mehr Karten als in den Vorjahren zu schreiben. Sie alle sehen die Weihnachtspost als eine gute Gelegenheit, Freunden und Familie in diesem Jahr eine Freude zu machen. Individuelle Karten liegen voll im Trend. Ein Drittel der Befragten freut

sich über eine persönlich gestaltete Weihnachtskarte. Hier hilft das Design-Tool auf [www.vistaprint.de](http://www.vistaprint.de). Mit ihm können ganz einfach eigene Weihnachtskarten gestaltet werden. Es gibt viele Design-Vorlagen, in die zum Beispiel eigene Fotos von der Familie eingesetzt werden können. Bei den Motiven stehen auch die Klassiker wie Weihnachtsbaum und Sterne hoch im Kurs. Zudem darf es zu Weihnachten festlich sein – Gold und Silber sind häufig gewählte Farben. Bei Vistaprint kann jeder selbst kreativ werden. Ideen und Vorlagen für die eigenen Weihnachtskarten gibt es auf [www.vistaprint.de](http://www.vistaprint.de).

ANZEIGE

## Erinnerungen festhalten Mit Fotokalendern von Vistaprint

In diesem Jahr wurde uns sehr bewusst, wie wertvoll die Zeit mit Freunden und Familie ist. Um die besonderen Momente des Jahres festzuhalten, ist ein Fotokalender ideal: Ihn kann man auf [www.vistaprint.de](http://www.vistaprint.de) schnell, leicht und hochwertig selbst gestalten. Ob jeden Monat ein Foto oder ganze Fotocollagen, ob als Wandkalender zum Aufhängen oder als Tischkalender zum Aufstellen, der Kalender lässt jeden Monat neue schöne Erinnerungen aufleben. Mit dem Design-Tool lassen sich die wichtigsten Ereignisse des Jahres in den Kalender eintragen: Urlaub, Geburtstage, Hochzeitstage oder andere feste Termine und Feierlichkeiten können mit einem dazu passenden Symbol ergänzt werden. So wird der selbst gestaltete Kalender zum einzigartigen und ganz persönlichen Weihnachtsgeschenk. Für dieses und viele weitere dekorative Fotogeschenke, wie Lein-

wanddrucke, Kissen oder Tassen, gibt es bei Vistaprint die Möglichkeit, aus zahlreichen Designs das eigene Lieblingsdesign auszuwählen. Selbstverständlich können die Foto-Künstler auch selbst kreativ werden oder einen Vistaprint-Designer bitten, die eigenen Ideen umzusetzen. Dafür gibt es bei Vistaprint sogar eine Zufriedenheitsgarantie. Jede Menge Inspiration und dazu Rabattaktionen in der Vorweihnachtszeit gibt es auf [www.vistaprint.de](http://www.vistaprint.de).




„Wir wünschen unseren Kunden  
ein ruhiges und gesegnetes  
Weihnachtsfest  
sowie ein gesundes und  
erfolgreiches neues Jahr.  
Für das entgegengebrachte Vertrauen  
bedanken wir uns recht herzlich.“

☎ 05 31 / 33 30 71

**Autohaus Gunther GmbH**  
Bültenweg 27E - Ecke Nordstraße



**IHR FISCHVERKAUF MIT HERZ!**

**UNSERE STANDORTE:**  
MITTWOCHS 7.30 - 13.00 UHR  
ALTSTADTMARKT BRAUNSCHWEIG

JEDEN 1. MITTWOCH IM MONAT 8.00 - 13.00 UHR  
HELMSTEDT MARKTPLATZ AM RATHAUS

DONNERSTAGS 7.30 - 13.00 UHR  
MARKTPLATZ KÖNIGSLUTTER

FREITAGS 7.00 - 15.00 UHR  
HELMSTEDT VOR REWE

SAMSTAGS 7.30 - 13.00 UHR  
ALTSTADTMARKT BRAUNSCHWEIG

DENKEN SIE AN IHRE WEIHNACHTSBESTELLUNG BITTE BIS ZUM 12.12.

FISCHFEINKOST CHRISTINE PASEMANN TEL.: 0171 - 8 88 46 79

## Höchste Zeit für Ihre Weihnachtsgrußanzeigen

Telefon: 0531 - 38 000 79 · E-mail: [medien@braunschweigreport.de](mailto:medien@braunschweigreport.de)

**braunschweig  
report**

erfolgreich  
werben

# BAUEN · WOHNEN · GARTEN

## So läuft im digitalen Zuhause alles, wie es soll

ANZEIGE

Wir alle waren in den letzten Monaten beruflich und privat mehr denn je digital unterwegs. Während das Heimnetz früher nur für TV sowie wenige Streaming- und Social Media-Anwendungen genutzt wurde, sieht unser Alltag zu Hause heute anders aus: Homeoffice, Online-Lernen, Gaming, Streaming auf unterschiedlichen Geräten – mehrere Familienmitglieder nutzen digitale Anwendungen gleichzeitig und intensiver. Umso wichtiger wird, dass wir uns jederzeit auf Smartphone, Computer, WLAN und Co. verlassen können. Damit steigen die Anforderungen an eine zuverlässige, starke Heimvernetzung. Ohne fachliche Unterstützung – wie beispielsweise durch die Computerhilfe der Telekom – sind diese jedoch häufig nur schwer zu bewältigen. Denn auch die Komplexität des Heimnetzes und der Anwendungen ist gestiegen – etwa



Foto: monkeybusinessimages/  
istockphoto.com

bei der Einrichtung oder durch zusätzliche Geräte wie Mesh-Repeater und SmartHome-Lösungen.

Die Computerhilfe bietet professionelle IT-Unterstützung für zu Hause. Mit ihrer Hilfe wird die digitale Welt einfach. Das WLAN ist zu langsam? Ein Techniker prüft das Heimnetz, optimiert die Routereinstellungen und richtet – wenn notwendig – neue WLAN-Verstärker ein. Der Laptop läuft noch auf Windows 7? Kein Problem, die

Experten richten Windows 10 per Fernzugriff ein. Sind die Geräte mit Virenschutz und Firewall noch ausreichend für Angriffe aus dem Netz geschützt? Die Profis beraten ausführlich und prüfen Ihre Geräte.

Ob technische Probleme, Sicherheits-Check, WLAN-Beratung oder Konfiguration: Die Computerhilfe unterstützt dabei, die digitale Welt im Griff zu behalten, ohne selbst Fachmann werden zu müssen. Die Experten sind über eine exklusive Servicenummer erreichbar. Ein persönlicher Ansprechpartner kümmert sich telefonisch, per Fernwartung oder vor Ort um Beratung, Installation, Problemlösung, Wartung und Schulung. Der Kunde kann drei verschiedene Leistungspakete zu einem pauschalen Monatspreis schon ab 5,80 Euro wählen. Mehr Infos gibt es unter 0800 330 1472 oder [www.telekom.de/computerhilfe](http://www.telekom.de/computerhilfe).



**RotaPutz**  
Gebäudereinigungsgesellschaft mbH



**DIE REINIGUNGSPROFIS  
AUS DER REGION**

**05331 / 90 880-0**

[www.rotaputz.de](http://www.rotaputz.de)  
[info@rotaputz.de](mailto:info@rotaputz.de)



## Hauskraftwerke mit Notstromfunktion

Die Coronakrise hat viele andere Themen in den Hintergrund gedrängt - auch den Klimawandel. Dazu zählen Hitzewellen und Dürrephasen, aber vor allem auch heftige Unwetter mit Starkregen und Überschwemmungen. Sturm tief "Sabine" etwa sorgte erst im Februar 2020 mit Orkanböen bundesweit für Störungen im Bahn- und Straßenverkehr und zu zahlreichen Stromausfällen. Umgeknickte Strommasten, durch Bäume beschädigte Leitungen oder Überlastungen der Netze gab es aber auch in vielen anderen Regionen des Landes.

Auf der sicheren Seite sind Hausbesitzer mit einer Photovoltaikanlage auf dem Dach und einem Hauskraftwerk im Keller: Das Speichersystem baut bei einer Störung automatisch ein eigenes Netz auf und versorgt den Haushalt innerhalb weniger Sekunden mit eigener Energie.

Ein passendes Hauskraftwerk zur Photovoltaikanlage gibt es beispielsweise vom Anbieter E3/DC, alle Infos dazu findet man unter [www.e3dc.com](http://www.e3dc.com). Hausbesitzer können dabei für ihr individuelles System eine Notstromreserve programmieren. (djd-mk)

## Kaminholz



**H. Tillmann**  
38539 Müden/Aller  
Langenklint 10

**Tel. 05375/587  
0163/6507231**

**Wir haben für Sie  
das beste Kaminholz!**

[www.kaminholz-tillmann.de](http://www.kaminholz-tillmann.de)

Bahnhofstraße 8 / Ecke Goslarsche Str. 1  
38300 Wolfenbüttel  
Parkmöglichkeit im Hof Goslarsche Str. 1



**Polsterei Kraftschik**  
Familienbetrieb seit über 50 Jahren

*Recycling trifft Vintage Shop*



# BAUEN · WOHNEN · GARTEN

**Tobias Machon**  
**BRANDSCHUTZ-SERVICE MACHON**  
 Feuerlöscher · Rauchmelder · Schulungen  
 Überprüfung v. Elektrogeräten nach DGUV Vorschrift 3



Im Winkel 149  
 38835 Veltheim

Tel. (039426) 86 34 46  
 Fax: (039426) 86 34 47  
 Handy: 0160 72 37 615

[www.brandschutz-service-machon.de](http://www.brandschutz-service-machon.de)  
[brandschutz-service-machon@t-online.de](mailto:brandschutz-service-machon@t-online.de)

## Tipps zum Brandschutz

in der Advents- und Weihnachtszeit



*Auch wenn es so schön romantisch ist: bei offenem Feuer steht die Sicherheit an erster Stelle. Brennende Kerzen sollten nie unbeaufsichtigt sein und ausreichend Abstand zu brennbaren Materialien haben.*

Foto: asife/123rf/Barmenia

Kerzenschein und Lichterglanz sind in der Adventszeit für eine romantische Atmosphäre wichtig. Mit dem Adventskranz auf eine Unterlage stellen - beispielsweise einen schönen Metall- oder Porzellanteller mit weihnachtlichen Motiven. Den Weihnachtsbaum durch offenes Feuer und elektrische Lichterketten unterschätzt werden. Details kennt Hermann-Josef Coenen von den Barmenia Versicherungen: „Im Zusammenhang mit den Weihnachtsfeiertagen steigt die Zahl der gemeldeten Brände regelmäßig um 45 Prozent. Der durchschnittliche Schaden beträgt circa 3.200 Euro.“ Es lohnt sich also, über Brandschutz in der Adventszeit nachzudenken. Hier einige Tipps: Offene Flammen, kleine Kinder und Haustiere sollten nicht gemeinsam in einem Raum sein. Elektrische Beleuchtung ist deutlich sicherer. Brennende Kerzen

niemals allein lassen. Abstand zu Vorhängen und anderen brennbaren Materialien einhalten. Den Adventskranz auf eine feuerfeste Unterlage stellen - beispielsweise einen schönen Metall- oder Porzellanteller mit weihnachtlichen Motiven. Den Weihnachtsbaum durch offenes Feuer und elektrische Lichterketten unterschätzt werden. Details kennt Hermann-Josef Coenen von den Barmenia Versicherungen: „Im Zusammenhang mit den Weihnachtsfeiertagen steigt die Zahl der gemeldeten Brände regelmäßig um 45 Prozent. Der durchschnittliche Schaden beträgt circa 3.200 Euro.“ Es lohnt sich also, über Brandschutz in der Adventszeit nachzudenken. Hier einige Tipps: Offene Flammen, kleine Kinder und Haustiere sollten nicht gemeinsam in einem Raum sein. Elektrische Beleuchtung ist deutlich sicherer. Brennende Kerzen

*Ihr kompetenter Partner für ...*

**Pflastern · Gartenarbeit · Innenausbau · Asbest demontieren**

**Bauer's Garten- & Handwerkservice**  
 Stobenstraße 5 · 38170 Schöppenstedt  
 Telefon: 0176 - 822 868 39  
 Mail: [pas-sanierung@web.de](mailto:pas-sanierung@web.de)

**Clevere Renovierungslösungen**  
 im Raum Braunschweig und Peine

**Treppen wieder schön und sicher**  
 mit neuen Stufen aus Laminat oder Vinyl.




- ✓ Neue Stufen in Laminat oder Vinyl
- ✓ Während der Renovierung begehbar
- ✓ Ressourcenschonend, ohne Herausreißen
- ✓ Langlebig, wertsteigernd, sauber, schnell

**PORTAS-Fachbetrieb hoffmann**  
 Am Hafen 2  
 38112 Braunschweig

**PORTAS FACHBETRIEB**  
 ☎ 0531 701 205 5  
[hoffmann.portas.de](http://hoffmann.portas.de)

*Besinnliche Weihnachten!*




**PLAGEMANN & SOHN GmbH**

Neue Straße 1b  
[www.plagemann.de](http://www.plagemann.de)

38170 Schöppenstedt  
[info@plagemann.de](mailto:info@plagemann.de)

# BAUEN · WOHNEN · GARTEN

## Einbruchschutz mit Modernisierung koppeln



Förderung nutzen

**Kostenfreie Telefonaktion:**  
am 1. Dezember 2020 von 16 bis 18 Uhr

Fast 45 Prozent aller Einbruchversuche werden abgebrochen, wenn der Täter durch verstärkte Fenster und Türen aufgehalten wird. Der Haken an der Sache: Die Nachrüstung hat ihren Preis. Mit den KfW-Förderprogrammen „Energieeffizient Sanieren“ und „Altersgerecht Umbauen“ sind Hausbesitzer dann auf der sicheren Seite, wenn sie in Einbruchschutz und gleichzeitig in Barriere reduzierende oder energieeffiziente Maßnahmen investieren.

Beim barrierefreien Ausbau von Wohnräumen gibt es den großen Umbau, mit starken Veränderungen auch in der Bausubstanz, und andererseits die reine Wohnraumanpassung. Aber auch bei der energetischen Sanierung stellt sich die

Frage der Finanzierung. Neben staatlichen Fördergeldern eignet sich der Bausparvertrag für Modernisierungsarbeiten am und im Haus. Selbst die kurzfristige Finanzierung von kleineren Modernisierungsmaßnahmen ist mit Hilfe eines Bauspardarlehens möglich. Lassen sich KfW-Förderungen kombinieren? Wie kann ich Modernisierungsmaßnahmen darüber hinaus finanzieren?

**Ihre Fragen zur Finanzierung beantwortet Ihnen am 1. Dezember, 16 bis 18 Uhr, unsere Expertin:**



**Selma Adigüzel,**  
Finanzierungsexpertin vom  
Verband der  
Privaten Bau-  
sparkassen,

**Telefon: 0800-0000-920-1**

**braunschweig**  
**report** ...für ihre  
**Werbung**

**Glaserei**  
**Horn**  
glasklar!

• NACHRÜSTUNG VON EINBRUCHSCHUTZBESCHLÄGEN



- SICHERHEITSGLAS
- GLASREPARATUREN
- GLASTÜREN
- GLASDUSCHEN
- FENSTER
- HAUSTÜREN
- MARKISEN
- WINTERGÄRTEN

Marienbruchstraße 78 • 38226 Salzgitter  
Tel. 05341/48488 • glaserei-horn@t-online.de

[www.glaserei-horn.de](http://www.glaserei-horn.de)

Uwe Horn - Meister - Techniker - Sachverständiger

NEU — NEU — NEU

**Hoppe Schrotthandel** Zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb

An- & Verkauf von Schrott und Metallen ·  
Schneidarbeiten · Beräumungen · Entrümpelungen ·  
Containerdienst · Dienstleistungen rund ums Haus

Ab sofort bei uns eine 6 Meter 40 Tonnen LKW-Waage  
für privat und gewerblich!

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7:30 Uhr bis 17 Uhr

Hinter dem Turm 22 0531-61496874 Email  
38114 Braunschweig 0172-2155533 hoppe-schrotthandel-braunschweig@gmx.de

*Wir wünschen unseren Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gesundes, glückliches Jahr 2021!*

**RUND UMS DACH**  
**RUND UMS HOLZ**  
**PLANUNG & BERATUNG**

Heinrich-Eberhardt-Straße 1  
38304 Wolfenbüttel  
Telefon: 05331-8573616  
Mail: info@zimmereiknopf.de  
www.zimmereiknopf.de

**KNOPF**  
DACHDECKEREI & ZIMMEREI

**BRAAS**  
SYSTEMPARTNER

## Bauunternehmen

**Andreas Behrens**  
Maurermeister

Schleusenstraße 22  
38159 Vechelde-Wedtlenstedt

Telefon: 05302 – 70195  
Fax: 05302 – 922445  
Funktel.: 0172 – 4174121  
E-Mail: andreas.behrens63@gmail.com

- Hoch- und Stahlbetonbau
- Abbrucharbeiten bis 1.000 cbm
- Putzarbeiten
- Altbausanierung
- Trockenbauarbeiten
- Schlüsselfertiges Bauen
- Sandstrahlarbeiten
- Fliesen- und Pflasterarbeiten
- WD - Verbundsysteme
- Fließestrich

*Wir wünschen unseren Kunden besinnliche Weihnachtsfeiertage  
und ein gesundes, frohes neues Jahr!*

**OSCHERSLEBER** 20 JAHRE  
**METALL- & ZAUNBAU**  
Kirchner

**Kleiner Wegweiser METALL- & ZAUNBAU**

- Metallbau • Tore • Türen • Zäune
- Maschendraht- und Stabmattenzäune • Geländer
- Kunstschmiedeeisen • Industriemontage
- Edelstahlverarbeitung • Aluminiumzäune • Bauschlosserei
- Sicherungsanlagen • elektrische Antriebstechnik
- Schmuckzäune • Holzzäune • Lärmschutz
- Ballfang- und Barriereanlagen
- Schmiedeeisen und Verkauf von Drahtwaren

**Mit ständiger Ausstellung**

Oesenweg 49  
39387 Oschersleben  
Funk 01 72 3 14 88 03

Tel.: 0 39 49-50 17 12, Fax: 50 17 14  
kirchner@zaunbau-oschersleben.de  
[www.zaunbau-oschersleben.de](http://www.zaunbau-oschersleben.de)  
[www.metallbau-oschersleben.de](http://www.metallbau-oschersleben.de)

# BAUEN · WOHNEN · GARTEN

**ALU FACTORY INGERSLEBEN UG**  
 Hinterdorfstr. 23, 39343 Ingersleben OT Ostingersleben  
 Tel.: 03 90 52-4 78, Fax: 03 90 52-66 77  
 info@alu-factory.com, www.alu-factory.com

- Terrassendächer bis 7 m mit 2 Stützpfeuern möglich
- Sonnenschutzanlagen
- Fenster
- Türen
- Wintergärten
- Kellereingangsüberdachungen

Komplettlösung: Beratung - Aufmaß - Fertigung - Montage

Fördern Sie unser Angebot!  
**Sehr gute Qualität & beste Preise**



## Tipps zum Klimaschutz - Bauen, sanieren, wohnen

Die Klimaziele lassen sich nur erreichen, wenn jeder seinen Teil dazu beiträgt.

Insbesondere Eigenheimbesitzer und Baufamilien haben viele Möglichkeiten, die Umwelt zu schonen. Da die meiste Energie für das Heizen genutzt wird, lohnt es sich, hier anzusetzen.

Ob intelligente Thermostate oder regelmäßiges Entlüften der Heizkörper - es gibt unzählige Möglichkeiten, die Heizkosten zu senken. Wer richtig viel für die Umwelt tun möchte, sollte seine Ölheizung gegen ein Heizsystem auf Basis erneuerbarer Energien austauschen. Hierfür gibt es hohe Zuschüsse vom Staat.

wändig ist. Dabei gibt es Maßnahmen, die sich schnell umsetzen lassen und richtig viel bringen.

Zwei Beispiele:

**Dachboden:** Viele alte Dachböden sind nicht ausgebaut. Ist das Dach darüber zudem nicht gedämmt, wird es im oberen Geschoss schnell kalt. Die Wärme aus den beheizten Räumen geht dann über die oberste Geschosdecke verloren. Mit einer Dachbodendämmung können Hausbesitzer gegensteuern. Das ist schnell erledigt, spart Heizkosten, sorgt in den unteren Geschossen für mehr Wohlfühlwärme und ist oft sogar gesetzlich vorgeschrieben.

**Ihr Partner für's Grüne!**  
 Wir erledigen für Sie alle Aufgaben rund um den Garten

**Forst- u. Gartendienstleistung**  
**David Becker**  
 Meinetalstraße 7a  
 38170 Samleben  
 Telefon 05332 - 9 68 68 26  
 Handy 0160 - 91 60 92 40  
 forst-gartendienstleistung@t-online.de

Der Natur zuliebe



**Rudolfstift** Einrichtung für Wohnen und Pflege älterer Menschen - mitten in Braunschweig

Rudolfstraße 21  
 38114 Braunschweig  
 Tel. 0531-7022470  
 www.rudolfstift.de

Das Heim in dem man Zuhause ist!




Das Gebäude heizen - nicht die Umwelt. Eine fachgerechte Dämmung älterer Immobilien trägt erheblich zum Klimaschutz bei. Die kalte Jahreszeit ist der ideale Zeitpunkt, um mit einer Wärmebildkamera die Energieverluste sichtbar zu machen.

Foto: Ivan Smuk/123rf/Ursa

**Holz-Janik**

**Kaminholz überwiegend Buche**  
 abgelagert, ca. 25 cm lang SRM **69,95 €**

**SONDERPARTIE - B-Ware**

**Dachpappe 333er** Rolle **3,00 €**

**Schweißbahn V60S4** Rolle **10,00 €**  
 talkumiert + besandet

**50 % Rabatt auf Jägerzäune**

Felder á 2,50 m vorgehängelt

60 cm hoch lfdm. bisher 15,98 € nur noch **7,99 €**

80 cm hoch lfdm. bisher 18,78 € nur noch **9,39 €**

100 cm hoch lfdm. bisher 23,98 € nur noch **11,99 €**

**Nord. Fichte Profilbretter**  
 12,5 x 96 mm B-Sortierung, versch. Längen  
 qm 6,95 € / . **20 %** qm nur **5,56 €**

Holz-Janik · 38364 Schöningen · Ohrleber Weg 3  
 Telefon 0 53 52 / 39 91 · Fax 0 53 52 / 39 93 · www.holz-janik.de

Da der Aufwand fürs Heizen Außenmauern: Eine schnelle, dauerhafte Dämmung für zweischalige Außenwände ist die sogenannte Einblasdämmung. Als Dämmstoff eignet sich hochwertige Mineralwolle wie Pureone von Ursa, weil das Material nicht nur im Winter die Wärme im Haus hält, sondern im Sommer für kühle Räume sorgt. Das spart viel Energie, da weniger leisten muss und an warmen Tagen eine Klimaanlage überflüssig ist. Allerdings glauben viele Eigenheimbesitzer, dass die nachträgliche Dämmung sehr auf-

Außenmauern: Eine schnelle, dauerhafte Dämmung für zweischalige Außenwände ist die sogenannte Einblasdämmung. Pure Floc beispielsweise besteht aus nicht brennbarer Mineralwolle, die einfach in Zwischenräume eingeblasen wird und so in jede Ecke gelangt. Das erhöht nicht nur den Wärmeschutz, sondern auch den Schall- und Brandschutz. Beide Dämmmaßnahmen sind vergleichsweise schnell umgesetzt und werden staatlich gefördert. Weitere Informationen gibt es unter [www.ursa.de](http://www.ursa.de) oder beim Fachhandwerker vor Ort.

# IMMOBILIEN

## Der Traum von den eigenen vier Wänden

Wohnraum in Deutschland ist knapp, egal ob preiswerte Mietwohnungen oder bezahlbare Eigenheime – sie sind immer schwerer zu finden. Wie man den Traum von den eigenen vier Wänden trotzdem verwirklichen kann, welche Gründe dafür sprechen und welche Fakten mit Blick auf den Wohnungsmangel zu beachten sind, erläutern die Debeka und der Verband der Privaten Bausparkassen.

### Wohnräume realisieren

Eigenheime sind die zentrale Säule des Wohnungsbaus: Allein im Jahr 2018 wurden gut 103.000 Ein- und Zwei-Familienhäuser fertiggestellt. Sie liegen weit vor Eigentumswohnungen (rund 65.000) und Mehrfamilienhäusern (etwa 69.000).

### Mietwohnungen frei

Wer ins Eigenheim umzieht, macht eine Mietwohnung frei und entlastet damit den Wohnungsmarkt. Letztlich wird dadurch auch Geringverdienern bezahlbarer Wohnraum ermöglicht. Das heißt, innerhalb von kurzer Zeit bewirkt der Neubau eines Hauses eine freie kleine Wohnung – ein positiver sozialer Effekt.

### Schatzkiste ansparen

Das Ansparen für eine eigene Immobilie ist der klassische Weg zum Vermögen für Normalverdiener: Bei gleichem Einkommen bauen Wohneigentümer bis zur Rente im Schnitt sechs Mal mehr Vermögen auf als Mieter.

### Zuhause im Alter

Wer im Alter im eigenen Haus oder der eigenen Wohnung wohnt, hat sich quasi eine „steinerne“ Zusatzrente erworben: Rentnerhaushalte mit eigener Immobilie sparen im Schnitt 36 Prozent ihrer gesetzlichen Rente – im Durchschnitt fast 600 Euro monatliche Miete. Dabei ist Wohneigentum die einzige Form der Altersvorsorge, die man bereits in jungen Jahren genießen kann.

### Vorsorge für Kinder

Eltern möchten ihre Kinder gut versorgt wissen und ihnen im Idealfall etwas hinterlassen. Eine Immobilie dient der Generationenvorsorge:

Fast drei Viertel der vererbten Vermögen besteht aus Ein- oder Zwei-Familienhäusern.

### Klima schützen

Gerade Häuslebauer investieren oft in Energiespar-Maßnahmen – zum Teil schon bei der Planung eines Neubaus, aber auch später bei energetischen Sanierungen. Dabei geht es vorrangig um effiziente Heizsysteme, bessere Isolierung von Dach, Wand und Boden sowie Solarmodule. Etwa 39 Prozent der Wohneigentümer haben Energiesparmaßnahmen umgesetzt. 40 Prozent der Eigentümer sparen dafür regelmäßig – oft mit einem Bausparvertrag.

### Oft fehlt Eigenkapital

Über die Hälfte der Mieter zwischen 25 und 40 Jahren möchte in den eigenen vier Wänden leben. Das größte Hindernis: fehlendes Eigenkapital. Im Schnitt sollten bereits 50.000 Euro angespart sein. Nur jeder zehnte jüngere Mieter verfügt über so viel Geld. Schon in jungen Jahren kann ein Bausparvertrag – unter anderem in Verbindung mit der Wohnungsbauprämie – helfen, Eigenkapital aufzubauen.

### Heim für Familie

Besonders Familien wünschen sich ein eigenes Haus, da es Kindern optimale Entfaltungsmöglichkeiten bietet. Allerdings können sich immer weniger Familien mit mittlerem Einkommen Wohneigentum leisten. Das bedeutet: Wenn die Politik Wohneigentum fördert, macht sie automatisch Politik für Familien. Derzeit unterstützt der Staat Sparwillige mit einer Wohnungsbauprämie und mit der Arbeitnehmer-Sparzulage, die in einen Bausparvertrag fließen kann. Familien profitieren zudem beim ersten Eigenheim mit dem Baukindergeld von insgesamt 12.000 Euro pro Kind.

Mehr Informationen zum Bausparen und Finanzieren erhalten Interessierte unter [www.debeka.de/meinZuhause](http://www.debeka.de/meinZuhause)

Ein STARKES Immobilienteam  
an IHRER Seite



BERATUNG

BEWERTEN

BETREUEN

VERKAUF

Wir suchen in Goslar, Wolfenbüttel,  
Braunschweig und Salzgitter  
EINFAMILIENHÄUSER und WOHNUNGEN  
für Selbstnutzer und Kapitalanleger.

**Kostenlose Wertermittlung Ihrer Immobilie!**  
Rufen Sie uns an!

**05331 90 41 04**

**info@greune-steigert-wf.de**

**www.greune-steigert-wf.de**

Nordring 71 • 38304 Wolfenbüttel Fax: 05331 90 41 06 Mobil: 0170 33 15 068

*Wir wünschen unseren Kunden ein besinnliches  
Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!*

## Kapitalanlage

**Gewerbepark** . . . . . 10.000 qm **Hallen** . . . . . 2.500 qm  
zu verkaufen.

Lage: **Staufurt** - neues Industriegebiet, Kaufpreis: **500.000 € VB**

Telefon 0531/38 000 13

### Amrum 110

ca. 110,41 m<sup>2</sup> Wfl./Nfl.  
ab 139.900,- €



### Berlin 132

ca. 121,35 m<sup>2</sup> Wfl./Nfl.  
ab 159.900,- €



Stein auf Stein, Top-Ausstattung, inkl. Solaranlage etc.



Noch mehr schöne Häuser unter:  
**forumhaus.de • 0531/889360**

## Qualität hat einen Namen!

Seit 30 Jahren erfüllen wir Wohnträume!



Comfort – Haus GmbH Neuer Weg 42 c · 38302 Wolfenbüttel

Tel. 0 53 31 / 97 63-0 Fax: 0 53 31 / 97 63-29

[www.comfort-haus.de](http://www.comfort-haus.de) · [info@comfort-haus.de](mailto:info@comfort-haus.de)

# IMMOBILIEN

Der Traum von den eigenen vier Wänden

## UNSERE AKTIONSHÄUSER

| Bungalow Fläming   | Stadthaus Deister  | Stadtvilla Harz  |
|--|--|--|
| ab 1.254,- €/m <sup>2</sup> Wfl.   | ab 1.338,- €/m <sup>2</sup> Wfl.   | ab 1.170,- €/m <sup>2</sup> Wfl.   |
|      |     |     |
| Wohnfläche 128,03 m <sup>2</sup><br>Hauspreis ab 160.490,- €*<br>Abt. zwei Varianten | Wohnfläche 133,37 m <sup>2</sup><br>Hauspreis ab 178.490,- €*<br>Abt. zwei Varianten | Wohnfläche 159,42 m <sup>2</sup><br>Hauspreis ab 186.490,- €*<br>Abt. zwei Varianten |

Weitere Aktionshäuser finden Sie unter [www.fibav.de](http://www.fibav.de)

\* Hauspreise für die PLZ-Bereiche der Region 0: 01000 - 01999; 03200 - 03299; 04100 - 04999; 06100 - 06499; 06700 - 06999; 30100 - 30999; 31000 - 31399; 37400 - 37599; 38100 - 38999; 39100 - 39699; zzgl. Grundstück, Hausanschluss- und Erwerbnebenkosten, Ausstattung gem. Baubeschreibung zzgl. Maler- und Teppicharbeiten Aktionspreis gültig bis 31.01.2021.

WF ☎ 05331-90390 | HI ☎ 05121-694423  
BS ☎ 0531-28125 12/17 | PE ☎ 05171-709760  
WOB ☎ 05361-3065911 | SZ ☎ 05341-833680



## BÜRO/PRAXIS/LADEN// SIE HABEN DIE GESCHÄFTSIDEE? WIR DIE PASSENDEN RÄUME!

Informieren Sie sich über unsere individuellen Gewerbeflächen in Köthen/Anhalt.

- **Flexible Flächen** zur Anmietung bis 370 Quadratmeter
- **Verkehrsgünstig** und **zentral gelegen** in Fußgängerzonen oder Ladenzeilen.
- **Moderne Verkaufsflächen** mit Automattüren, großen Schaufenstern und Lagerflächen mit Lastenfahrstuhl.
- Auch als **Callcenter/Co-Working-Space** oder **Einzelbüro** mit flexibler Mietdauer oder als **Pop-Up-Store** möglich

Direkt vom Eigentümer – ohne Maklerprovision

Info: 01708953744 · E-Mail: [abfgmbh@gmx.de](mailto:abfgmbh@gmx.de)

## Hausbau in der kalten Jahreszeit

### Kontrolle von Witterung und Bauablauf gibt Sicherheit.

Der Bauplatz steht bereit, der Bauvertrag ist unterschrieben und von unabhängiger Seite geprüft. Es kann also endlich losgehen mit dem lang ersehnten Bau des Eigenheims – wäre nicht bereits die kalte Jahreszeit angebrochen.

Den Baubeginn aufs nächste Frühjahr und den Einzugstermin nach hinten zu verschieben, ist für Bauherren ärgerlich – und bei guter Planung in vielen Fällen auch gar nicht nötig.

Die ungeschriebene Regel, dass der Rohbau bis zum ersten Frost stehen muss und es dann erst im Frühling weitergeht, ist heute in dieser Form nicht mehr gültig. Gebaut wird so gut wie das ganze Jahr über. Dennoch gibt es ein paar Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

### Temperaturgrenzen für die Verarbeitung von Baustoffen einhalten

Für die Verarbeitung der meisten Baustoffe liegt die Temperaturgrenze bei fünf Grad, darunter lassen sie sich nicht mehr optimal verarbeiten und es drohen Schäden.

Das gilt nicht nur für Beton, Zement und Mörtel, sondern auch für Farben, Lacke und andere Innenausbauaterialien. Gerade bei Eigenleistungen durch den Bauherrn ist besondere Vorsicht angezeigt.

Erik Stange, der Sprecher der Verbraucherschutzorganisation Bauherren-Schutzbund e. V.

(BSB), rät: „Innenausbauarbeiten, etwa am Fußboden oder an den Wänden, sollte man im Winter erst in Angriff nehmen, wenn das Haus geschlossen und beheizbar ist.“

### Baubauablauf mit sachverständiger Hilfe begleiten

Bei den Arbeiten, die durch das beauftragte Bauunternehmen durchgeführt werden, sollten solche Risiken eigentlich nicht auftreten.

Aufgrund der guten Auftragslage und weil manche Unternehmer Projekte schnellstmöglich voranbringen möchten, kann es dennoch vorkommen, dass der Bau trotz ungünstiger Witterung weitergeführt wird.

Bauherren sollten sich daher nicht blind auf die Professionalität des Unternehmens verlassen, empfiehlt Stange. „Es kann sich daher lohnen, den Wetterbericht regelmäßig zu verfolgen und bei fallenden Temperaturen zu kontrollieren, was auf der Baustelle vor sich geht.“

Auch die Dokumentation mit Fotos, Zeit- und Temperaturangaben kann sinnvoll sein.

Wer auf Nummer sicher gehen will, kann einen unabhängigen Sachverständigen mit einer baubegleitenden Qualitätskontrolle beauftragen, Infos und Adressen von Bauherrenberatern gibt es unter [www.bsb-ev.de](http://www.bsb-ev.de).

Mit regelmäßigen Kontrollen des Bauablaufs auf der Baustelle lässt sich verhindern, dass Schäden nicht erkannt und überbaut werden. (djd-mk)

RUHIG, STADTNAH, GRÜN. Moderne Eigentumswohnungen in BS-Broitzem

Der Rohbau ist abgeschlossen - Geführte Besichtigungen sind (auch am Wochenende) möglich: 0151/ 15 13 17 71



**HANS DREWES**  
Konzeption | Planung | Vermarktung



In der schönen **Vorstadt Broitzem** entstehen 8 **hochwertig** **ausgebaute, schlüsselfertige Eigentumswohnungen** in grüner Nachbarschaft. Bus und Straßenbahn sind nach 300 m erreicht; **Brockenblick** u. Wald nach ca. 500 und 800 m. Es wird **umweltbewusst** gelebt, u. a. durch KfW 55 und Luftwärmepumpen. Geselligkeit bietet der gemeinschaftl. Innenhof mit Spielplatz; Ruhe dagegen der **eigene Gartenanteil** (Bild rechts) sowie der private, zur (Süd-) West-Sonne ausgerichtete **Balkon**. Es erwartet Sie ein **lichtdurchfluteter Wohn-/Essbereich mit offener Küche** (Bild links). Jede Wohnung erhält eine eigene Haustür und einen Autostellplatz direkt am Haus. **Noch 2 freie Maisonette-Wohnungen:**  
Whg 1: 5 Zimmer, 131 m<sup>2</sup> | Whg 2: 4 Zimmer, 143 m<sup>2</sup>



# GESUND & FIT DURCH DEN WINTER

## Natürlich wirksam

ANZEIGE

Der Einzug der kalten Jahreszeit fordert den Kräftehaushalt des Menschen – manchmal überfordert er ihn auch und schwächt den Wärmeorganismus, der für das gesunde Gleichgewicht im Körper unerlässlich ist. Es kommt zur sprichwörtlichen Erkältung. Vor allem in dieser Jahreszeit spielt der blass purpur- bis rosafarbene Sonnenhut (Echinacea pallida) bei der Behandlung von Erkältungskrankheiten eine wichtige Rolle. Durch eine unspezifische Stimulation des Immunsystems unterstützt die Heilpflanze die Abwehrkräfte des Körpers und hilft somit, ganz unterschiedliche Krankheitserreger wie Viren, Bakterien und Protozoen besser abzuwehren.

Diese kraftvolle Heilpflanze macht sich die WALA zum Beispiel beim Arzneimittel Echinacea Mund- und Rachenspray zunutze. Über die Schleimhäute von Nase, Mund und Rachen gelangen Erkältungsviren in den Körper. Das WALA Echinacea Mund- und

Rachenspray setzt hier gezielt mit der Kraft der Heilpflanzen an: Sonnenhut stärkt die körpereigenen Abwehrkräfte. Salbei wirkt entzündungshemmend und Ringelblume unterstützt die Heilung der gereizten Schleimhäute. WALA Echinacea Mund- und Rachenspray lindert Halsschmerzen und hilft bei akuten Rachen- und Mandelentzündungen. Natürlich wirksam.

Mehr Informationen zum WALA Erkältungssortiment finden Sie unter: [www.walaarzneimittel.de](http://www.walaarzneimittel.de)



**Echinacea Mund- und Rachenspray:** Anwendungsgebiete gemäß der anthroposophischen Menschen- und Naturkenntnis. Dazu gehören: Harmonisierung der Empfindungsorganisation im Mund/Rachenbereich bei akut- und chronisch-entzündlichen Veränderungen der Schleimhäute und Mandeln sowie bei lymphatischer Diathese. **Warnhinweis:** Enthält 18 Vol.-% Alkohol. Stand: 02/2019. WALA Heilmittel GmbH, 73085 Bad Boll/Eckwälden. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.

## Seien Sie beim virtuellen Patiententag dabei

ANZEIGE

### Veranstaltung für Menschen mit seltenen Blutkrebsserkrankungen

Am Samstag, 05. Dezember, findet von 10 bis 13 Uhr ein virtueller Patiententag statt, der drei vergleichsweise seltene Erkrankungen in den Fokus stellt: **Myelofibrose, Polycythaemia vera und Chronische Myeloische Leukämie.**

Wissenswertes zu den Erkrankungen erhalten Betroffene und Angehörige im Rahmen von Vorträgen namhafter Experten und Selbsthilfeorganisationen. Die Onlineveranstaltung bietet darüber hinaus die Gelegenheit zum Austausch mit Ärzten und anderen Betroffenen.



Bei allen drei Erkrankungen ist die Blutbildung betroffen, das heißt, bestimmte Blutzellen vermehren sich übermäßig oder in einem falschen Verhältnis zueinander.

Außerdem ist genügend Zeit, seine individuellen Fragen zu stellen.

Der von der Novartis Pharma GmbH, Nürnberg, veranstaltete MPN-Patiententag findet erstmalig virtuell statt. Melden Sie sich schon jetzt kostenlos online an unter [www.mpn-patiententage.de](http://www.mpn-patiententage.de). Alle Informationen und Unterstützung für Ihren technischen Zugang zur Veranstaltung erhalten Sie auf der Webseite und nach Anmeldung per E-Mail. Weitere Infos finden Sie auch unter [www.leben-mit-myelofibrose.de](http://www.leben-mit-myelofibrose.de), [www.leben-mit-pv.de](http://www.leben-mit-pv.de) und [www.leben-mit-cml.de](http://www.leben-mit-cml.de).



Foto: Westend61/Gettyimages.com

**braunschweig report** erfolgreich werben

Wir wünschen unseren Leser\*innen eine besinnliche Adventszeit und bleiben Sie gesund.

# EINTRACHT BRAUNSCHWEIG

## Einfache Fehler begünstigen Sieg des KSC

Heimniederlage im Abstiegskampf



Der Freistoss des KSC schlägt unhaltbar zum 0:2 im Eintrachtgehäuse ein.

„Wir haben heute verdient verloren, weil wir nicht zweitligatauglich verteidigt haben.“ Das Fazit von Trainer Daniel Meyer nach der Heimniederlage gegen Karlsruhe fiel kurz und treffend aus. Bereits nach 18 Minuten lag sein Team durch einen abgefälschten

Schuss der Gäste sowie ein Freistoßtor mit 0:2 zurück und bevor Nick Proschwitz in der 31. Minute sein viertes Saisontor zum Abschluss markierte, waren die Badener das spielbestimmende Team. Erst jetzt schien die Eintracht wieder an sich zu glauben und war

nach dem Seitenwechsel mehr als ebenbürtig. „Wir haben uns durch eigene Unzulänglichkeiten in Schwierigkeiten gebracht. Fehlende Absprachen, technische Fehler und überhastete Aktionen - in dem Bereich ist aktuell keine Entwicklung zu sehen. Wir alle

müssen uns da ernsthaft hinterfragen und schnellstmöglich ein anderes Gesicht zeigen.“

Der Lattentreffer von Kroos und der in Folge überhastete Abschluss von Proschwitz war auch ein Zeichen von fehlendem Spielglück, das den Löwen vor Wochenfrist noch in der Nachspielzeit den späten aber verdienten Ausgleich durch Otto in Sandhausen bescherte.

Das 3:1 kurz danach durch Choi nach Vorlage des Ex-Eintrachtlers Hofmann schien der Genickbruch in dieser Partie zu sein, besiegelte die erste Heimniederlage der Eintracht seit September 2019. „Wir waren heute einfach nicht gut genug, der KSC hat verdient gewonnen“, fasste Eintrachts Torhüter Nick Proschwitz die Partie des Geisterspiels im Eintracht Stadion zusammen.

(Matthias Schumacher)

## Zum Punkten verdammt

Die 2. Liga ist ausgeglichen wie nie

Der achte Spieltag in der 2. Bundesliga war ein Spieltag der Überraschungsergebnisse. Nicht nur, dass die Favoriten im Aufstiegsrennen stolperten, alle Mannschaften sind in der Tabelle dicht zusammengerückt.

Wie im Abstiegsjahr, als die Eintracht zum Rückrundenbeginn im Mittelfeld angesiedelt war, mit sechs Punkten Rückstand zu den

Aufstiegsplätzen aber auch nur sechs Punkten Vorsprung zur Abstiegszone.

Zu lange wurde die Gefahr des Absturzes schön geredet, dass zwei Siege in Folge den Löwen genügen würden, um oben mit dabei zu sein. Mit dem Auswärtserfolg im Braunschweiger Eintracht Stadion gelang dem Karlsruher SC der Sprung von



Verfehlt das leere Tor gegen den KSC: Nick Proschwitz.

einem Abstiegsplatz auf Tabellenrang neun mit Tuchfühlung nach oben, aber ohne sich ernsthaft von der Abstiegszone entfernt zu haben.

Umgekehrt gilt für die Eintracht, dass man mit mehr Konstanz in der Leistung und passenden Ergebnissen sich schnell von den gefährdeten Plätzen entfernen kann.

Bei der Ausgeglichenheit der Teams ist die in der Bundesliga vermisste Spannung garantiert, aber alle Mannschaften, so auch die Eintracht, sind zum Punkten verdammt.

Aussetzer wie bei Eintrachts Niederlage gegen den KSC darf sich kein Verein leisten, um nicht ins Hintertreffen zu geraten.

(Matthias Schumacher)



**team energie Braunschweig** bau · energie

**Ihr starker Energiepartner!**

- Heizöl • Erdgas • Strom
- Diesel • AdBlue • Pellets
- Schmierstoffe • Tankstellen

Jetzt Angebot anfordern! **Tel. 0531 52061**

team energie GmbH & Co. KG Am Denkmal 5 • 38112 Braunschweig

Wir machen's möglich! [www.team.de](http://www.team.de)

# EINTRACHT BRAUNSCHWEIG

## Neue Serie in der Liga starten

### Drei Heimpartien im Dezember



Gegen Nürnberg belohnte sich die Eintracht mit drei Punkten.

Fotos (3): Matthias Schumacher

Nach dem Auswärtsspiel bei Darmstadt 98 am Freitag warten im Dezember vier anspruchsvolle Aufgaben auf die Braunschweiger Eintracht. Dabei treten die Löwen drei Mal im eigenen Stadion an, wollen nach der Heimpleite gegen den KSC eine neue Serie starten, zu alter Heimstärke zurück finden.

#### Samstag, 5.12.2020, 13 Uhr EINTRACHT – FC St. Pauli

Der letzte Heimsieg gegen die Hamburger gelang der Eintracht im Jahr 2012 durch ein Tor von Domi Kumbela, in den nächsten vier Spielen blieben die Blau-Gelben gegen St. Pauli dabei sieglos. Bereits 2012 stand Benjamin Kessel in der Startelf, seine Erinnerung an den Erfolg wird allerdings getrübt durch eine gelb-rote Karte, die er nach 81 Minuten von Schiedsrichter Zwayer gezeigt bekam. Die Hamburger sind in dieser Spielzeit auswärts noch sieglos, konnten aber jeweils mit einem 2:2 beim HSV, in Darmstadt und Bochum punkten. „Das Wilde nach vorne sollte uns weiterhin auszeichnen, das wird unser Spielstil bleiben!“ Die Elf von Trainer Timo Schultz

konnte so schon in Darmstadt und Bochum einen 0:2 Rückstand egalisieren.

#### Sonntag, 13.12.2020, 13.30 Uhr Eintracht – VFL Osnabrück

Auch beim nächsten Heimspiel im Niedersachsenduell gegen den VFL Osnabrück wäre in Nicht-Coronazeiten ein ausverkauftes Eintracht Stadion garantiert gewesen. Der VFL ist auswärts noch unbesiegt, holte sechs der bisher dreizehn eroberten Zähler in der Fremde. Erst am 8. Spieltag kassierte das Team von Trainer Marco Grote die erste Saisondeckelung.

27 Mal trat der VFL im Kampf um Ligapunkte in Braunschweig an, nur 1960 und 2018 verließen die Lila-Weissen als Sieger den Platz. Mit Ken Reichel kehrt ein Eintracht Urgestein an seine alte Wirkungsstätte zurück. In elf Jahren durchlebte er alle Auf- und Abs an der Hamburger Strasse, bestritt insgesamt 313 Partien in der Regionalliga, 3. und 2. Liga sowie der Bundesliga. Auch in Osnabrück gehört er seit Saisonbeginn zum Stammpersonal, stand in allen Pflichtspielen auf dem Platz.

#### Mittwoch, 16.12.2020, 18.30 Uhr SC Paderborn – Eintracht

Für den Bundesligaabsteiger stehen Teile des Kaders der letzten Saison weiterhin zur Verfügung und so wurde um Uwe Hümeier eine schlagkräftige Truppe aufgebaut, die im Kampf um den Wiederaufstieg nicht chancenlos ist. Auch nach dem Abstieg wurde Trainer Steffen Baumgart weiterhin das Vertrauen geschenkt.

Mit erst sieben Gegentreffern stellt der SCP die derzeit beste Abwehr der Liga, nur wenn es Nick Proschwitz und Co. gelingt diesen Riegel zu knacken, kann die Eintracht Zählbares aus Westfalen mit nach Braunschweig bringen.

#### Samstag, 19.12.2020, 13 Uhr Eintracht – Greuther Fürth

Nur wenn es Trainer Daniel Meyer gelingt, das nur drei Tage später stattfindende Pokalspiel gegen Borussia Dortmund aus den Köpfen der Spieler fern zu halten, können die Löwen gegen die spielstarke Mannschaft von Greuther Fürth erfolgreich sein. Das Torverhältnis von 16:8 zeigt gleiche Stärken in Defensive wie Offensive bei den Franken auf. Nach fünf Siegen in Folge reist das Team von Coach Stefan Leitl mit breiter Brust nach Braunschweig. Nur drei Zähler trennen die Eintracht als Sechzehnter vom 8. Tabellenrang, daher zählt jetzt jeder Punktgewinn.

Bei drei Heimauftritten im Dezember könnten sich die Löwen etwas von der Abstiegszone ins gesicherte Mittelfeld absetzen – für eine erfolgreiche Mission Klassenerhalt im Jahr 2021. (Matthias Schumacher)

|    | Verein                 | Spiele | Tore  | Punkte |
|----|------------------------|--------|-------|--------|
| 1  | Hamburger SV           | 8      | 17:11 | 17     |
| 2  | SpVgg Greuther Fürth   | 8      | 16:8  | 15     |
| 3  | SC Paderborn 07        | 8      | 14:7  | 14     |
| 4  | VfL Bochum 1848        | 8      | 12:9  | 14     |
| 5  | Holstein Kiel          | 8      | 10:8  | 13     |
| 6  | VfL Osnabrück          | 8      | 12:11 | 13     |
| 7  | FC Erzgebirge Aue      | 8      | 10:8  | 12     |
| 8  | Fortuna Düsseldorf     | 8      | 8:10  | 11     |
| 9  | Karlsruher SC          | 8      | 13:10 | 10     |
| 10 | 1. FC Nürnberg         | 8      | 14:12 | 10     |
| 11 | Hannover 96            | 8      | 12:10 | 10     |
| 12 | 1. FC Heidenheim 1846  | 8      | 12:11 | 9      |
| 13 | SSV Jahn Regensburg    | 8      | 11:13 | 9      |
| 14 | SV Darmstadt 98        | 8      | 12:18 | 9      |
| 15 | SV Sandhausen          | 8      | 8:12  | 8      |
| 16 | Eintracht Braunschweig | 8      | 9:17  | 8      |
| 17 | FC St. Pauli           | 8      | 12:16 | 7      |
| 18 | FC Würzburger Kickers  | 8      | 8:19  | 4      |

## Aus- & Weiterbildung

### Gesellen feiern Landessieg

#### Die besten Nachwuchshandwerker Niedersachsens

Die Landessieger im Leistungswettbewerb des Deutschen Handwerks stehen fest: Die besten 68 Gesellinnen und Gesellen Niedersachsens wurden für ihre hervorragenden Leistungen ausgezeichnet. 16 Nachwuchskräfte aus dem Bezirk der Handwerkskammer Braunschweig-Lüneburg-Stade gehören in diesem Jahr zu den Erstplatzierten.

Kammerpräsident Detlef Bade beglückwünscht die Teilnehmer zu ihren Leistungen. „Wir sind sehr stolz auf unseren Nachwuchs. Der Erfolg ist nicht nur ein Zeichen für hohe Leistungsbereitschaft, sondern auch ein Beleg für die gute Ausbildungsqualität in unseren Betrieben“, sagt Bade. Der Wettbewerb musste in diesem Jahr in den meisten Gewerken nach Noten durchgeführt werden. Die geplante Ehrung in Celle fiel der Pandemie zum Opfer. Aus diesem Grund haben alle Landessieger ein Überraschungspaket erhalten. Außerdem sind alle Landessiegerinnen und -sieger des Kammerbezirks in einem Video unter [www.hwbls.de/landessieger](http://www.hwbls.de/landessieger) zu sehen. Die erstplatzierten Gesellinnen und Gesellen haben sich mit ihrem Landessieg für die Teilnahme am Bundeswettbewerb qualifiziert. Der Leistungswettbewerb des Deutschen Handwerks wird jähr-



**Kammerpräsident Detlef Bade.** Foto: Schmitz Handwerkskammer

lich auf Kammer-, Landes- und Bundesebene durchgeführt. Die jeweils Besten qualifizieren sich für die nächste Stufe. Teilnahmeberechtigt sind Junghandwerker, die ihre Gesellen- oder Abschlussprüfung in der Zeit vom Winter des Vorjahres bis zum Sommer des Wettbewerbsjahres abgelegt haben und zum Prüfungszeitpunkt maximal 27 Jahre sind. Der Wettbewerb wurde 1951 ins Leben gerufen und basiert auf der Grundlage von bundesweit gelten-

den Richtlinien des Zentralverbands des Deutschen Handwerks. Er honoriert die Leistungen junger Handwerkerinnen und Handwerker und bewirbt in der Öffentlichkeit die Bedeutung qualifizierter, betrieblicher Ausbildung im Handwerk.

Kammersieger im Leistungswettbewerb des Deutschen Handwerks 2020 der Stadt Braunschweig ist Schornsteinfeger Justin Gittermann: Ausbildungsbetrieb Christian Malak.

#### Nachhilfekreis

#### Auf zum Profi!

Online oder Präsenz -

1. Monat zum 1/2 Preis!

Braunschweig • Steinweg 30  
Telefon 0531 2369639  
[www.nachhilfekreis.de](http://www.nachhilfekreis.de)

#### KLEINANZEIGEN-ANNAHME

☎ 05 31 / 38 000 10  
[info@braunschweigreport.de](mailto:info@braunschweigreport.de)



**Quereinstieg als Lokführer\*in  
mit Jobgarantie**

Finanzierung über Bildungsgutschein

Tel.: 0531 516 889 90  
Hotline: 0800 411 5 411  
[info@meineZUGunft.de](mailto:info@meineZUGunft.de)  
[www.meineZUGunft.de](http://www.meineZUGunft.de)

**NEF**  
Norddeutsche Eisenbahnschule GmbH

Anzeige

### Norddeutsche Eisenbahnschule

#### ZUGunftsperspektive als Lokführer\*in

Die Norddeutsche Eisenbahnschule ist spezialisiert auf die fachgerechte Aus- und Weiterbildung von Eisenbahnfachkräften. Im Fokus steht der Quereinstieg als Lokführer\*in im Güter- und Personenverkehr.

In Kooperation mit öffentlichen Institutionen und bundesweit ansässigen Eisenbahnverkehrsunternehmen wird den Auszubildenden nach erfolgreichem Abschluss ein unbefristeter Arbeitsplatz garantiert.

Die Norddeutsche Eisenbahnschule versteht sich als ZUGunftsgeber und setzt sich mit höchsten Ausbildungsstandards gegen Discount-Anbieter in der Branche durch. Die Teilnehmer\*innen werden durch

qualifizierte Dozenten unterrichtet und eng begleitet.

Das Angebot richtet sich an Arbeitssuchende jeder Nationalität sowie Ü50 Bewerber. Die Interessenten benötigen zur Finanzierung eine Kostenübernahme durch einen Bedarfsträger. Die Agentur für Arbeit, das Jobcenter, die Rentenversicherung und die Berufsgenossenschaft sind mögliche Ansprechpartner.

Die 11-monatige bedarfsgerechte Ausbildung sichert den Teilnehmer\*innen eine sichere Zukunft auf dem ersten Arbeitsmarkt.

Neben dem Firmensitz in Braunschweig betreibt die Fachschule bundesweit 3 weitere Standorte. Alle Informationen finden Sie unter: [www.meineZUGunft.de](http://www.meineZUGunft.de).

## AUS- & WEITERBILDUNG

### Start der Kampagne #frauenkönnenhandwerk

Mit der Plakatkampagne der Handwerkskammer Braunschweig-Lüneburg-Stade wollen diese fünf Protagonistinnen mit frechen Sprüchen auf sich und ihr Handwerk aufmerksam machen.

Foto: Schmitz/  
Handwerkskammer



Die Handwerkskammer Braunschweig-Lüneburg-Stade startet eine Kampagne für mehr Frauen im Handwerk.

Aufräumen mit Mythen und Klischees – das ist der Ansatz der Kampagne „#frauenkönnenhandwerk“, die jetzt startete.

„Das Handwerk ist in weiten Bereichen unverändert männlich. Trotz aller gut gemeinten Projekte und Initiativen der vergangenen Jahrzehnte ist es uns nicht gelungen, diesen Trend zu ändern“, sagt Detlef Bade, Präsident der Handwerkskammer Braunschweig-Lüneburg-Stade. Umso wichtiger sei es, Klischees aufzubrechen, und zwar nicht nur bei den jungen Frauen, die vor der Berufswahl stehen, sondern gerade auch bei den ausbildenden Betrieben.

„Unserer Erfahrung nach werden junge Frauen, die sich für eine Ausbildung in einem so genannten typisch männlichen Handwerksberuf interessieren, nämlich vielfach unverändert mit den üblichen Vorurteilen und Klischees ihrer meist männlichen Ausbilder und Kollegen konfrontiert. Das wollen wir ändern.“

Mit der Kampagne will die Handwerkskammer Betriebe sensibilisieren, bei der Suche nach Fachkräften stärker Frauen ins Visier zu nehmen und als potenzielle Auszubildende und Arbeitnehmerinnen in Betracht zu ziehen.

„Dazu haben wir auch unser Beratungsteam geschult und einen entsprechenden Handlungsleitfaden erarbeitet“, sagt Eckhard Sudmeyer, Hauptgeschäftsführer der Handwerkskammer.

Das Beratungsangebot unterstütze Betriebe, neue Wege zu gehen und liefere Ansätze für eine Hilfe zur Selbsthilfe.

„Wir wollen mit dieser Kampagne demonstrieren, dass auch Frauen Handwerk können und alte Rollenbilder nicht mehr standhalten“, erklärt Sudmeyer.

Frauen sollten als positive Bereicherung in einem Betrieb angesehen werden und nicht als Problem, zumal gemischte Teams nachweislich bessere Leistung brächten. „Und letztlich ist es nicht entscheidend, ob eine Frau oder ein Mann ein Handwerk ausübt. Entscheidend sind der Wille und das Können“, so Sudmeyer.



### Erfolgreich selbstständig im Handwerk

Malermeisterin Sibille Druschke bietet ein breit gefächertes erlernte das Malerhandwerk und Leistungsspektrum an. An erster erwarb 1995 den Meisterbrief. Stelle stehen Qualität, Service Sie übernahm im Jahre 2000 den und Zuverlässigkeit. Malerbetrieb Lange und baute Sie engagiert sich auch bei den ihn zielstrebig aus. Heute Unternehmerfrauen im Handwerk beschäftigt sie drei Mitarbeiter Braunschweig als 2. Vorsitzende.

Ihr Partner für

► Umschulung · Weiterbildung

► Bewerbungscoaching

Deutsche Angestellten-Akademie

Lange Straße 3  
38100 Braunschweig

☎ 0531 1206280

✉ info.braunschweig@daa.de

daa-braunschweig.de

Um-  
schulungen  
starten am  
29.01.21

DAA

Bildung schafft Zukunft.

**L A N G E**  
**MALERBETRIEB**

Inh. Malermeisterin Sibille Druschke  
Eichhahnweg 19 · 38108 Braunschweig  
Tel. 0531/371704 · Mobil 0171/3536234

**Lindhofer**  
ELEKTROTECHNIK

Gesellensteig 1 • 38229 Salzgitter  
Tel. 0 53 41 / 8 67 35 0 • www.Lindhofer.de  
email: info@Lindhofer.de

„Bildung bedeutet Zukunft“ – „Wir bilden aus“

# STELLENMARKT

## Berufskraftfahrer/in für Nah- und Fernverkehr

Führerscheinklasse CE  
Fahrerkarte inkl. Module  
sucht ab sofort

**Salzgitter**  
**EuroLogistik GmbH**  
Tel. 05341/18928-71

**Bürokaufmann/-frau**  
mit Sprachkenntnissen  
polnisch oder rumänisch  
für Abwicklung und Service  
im Bereich Nutzfahrzeuge  
sucht ab sofort

**Salzgitter**  
**EuroLogistik GmbH**  
Tel. 05341/18928-70

## Inklusion im Job - Ein Gewinn für alle



Am richtigen Arbeitsplatz sind Menschen mit Behinderung für jedes Unternehmen ein Gewinn. Staatliche Förderungen und Beratungsleistungen helfen bei der Inklusion im Job. Foto: Wavebreak Media/123rf/irandstad

**HOLZ BÖHME**  
Ihre Holzhandlung in Wolfenbüttel  
**Wir suchen Verstärkung**  
Wolfenbüttel · Halchtersche Str. 99 (neben ATU)  
Telefon 05331- 43739

**Görge**  
**MIEZ, MIEZ, MIEZ ...**  
**LÖWEN GESUCHT. MIT ODER OHNE MÄHNE!**  
Wir suchen Kassenkräfte (m/w/d) für unsere neuen Märkte:  
• E-Center Rautheim  
• Frischemarkt „Langer Kamp“ Braunschweig  
JETZT BEWERBEN: AM HALCHTERSCHEN WEG 3 38126 BRAUNSCHWEIG WWW.GÖRGE-MARKT.DE/KARREUSE

Fleißig, hoch motiviert und häufig mit guter Qualifikation: Das Potenzial von Menschen mit Behinderung wird vielfach noch unterschätzt. Dabei wünschen sie sich oft nichts sehnlicher, als in ganz gewöhnlichen Konstellationen mitzuarbeiten. Kein abwegiger Wunsch: „Am passenden Arbeitsplatz sind Menschen mit Behinderung genauso leistungsfähig wie andere Beschäftigte auch“, bestätigt Petra Timm, Sprecherin des Personaldienstleisters Randstad. Handicaps lassen sich häufig organisatorisch und durch moderne Technik ausgleichen. Hierbei helfen zahlreiche Beratungsstellen, zum Beispiel in Handwerkskammern und bei Personaldienstleistern. So verfügt Randstad über eine flächendeckende Schwerbehindertenvertretung. Die Vertrauensleute bieten spezielles Coaching und beantworten mit ihrem Fachwissen auch Fragen zu Förderung und Finanzierung. Beispielsweise können Arbeitgeber bis zu 75 Prozent des Bruttoarbeitslohns erstattet bekommen. Seit Jahresbeginn gilt dies auch für diejenigen, die Menschen mit Beeinträchtigung eine Ausbildung ermöglichen. Zudem wird häufig die Ausgleichsabgabe gespart, die Betriebe zahlen müssen, wenn sie keine Menschen mit Behinderung beschäftigen. Petra Timm kann von vielen positiven Rückmeldungen aus Unternehmen berichten, die den Schritt getan haben: „Menschen mit Behinderung haben keine höheren Fehlzeiten, sind engagiert und tragen positiv zum sozialen Klima bei.“ Von Inklusion im Job profitieren also beide Seiten - Arbeitnehmer und Arbeitgeber. Unter der E-Mail-Adresse einstieg-zeitarbeit@randstad.de bietet der Personaldienstleister allen Arbeitnehmern und Arbeitgebern die Möglichkeit, sich über die Vorteile der Zeitarbeit zu informieren.

# IMD

ein Portfolio-Unternehmen der



**Kabelmonteure /  
Elektroniker /  
Tiefbaufacharbeiter**  
(m/w/d) für unseren Standort  
Legende gesucht

*Auch für Quereinsteiger geeignet!*

Bewerbungen an: [andrea.brueckner@imd-gmbh.net](mailto:andrea.brueckner@imd-gmbh.net)

Weitere Infos unter: [www.imd-gmbh.net](http://www.imd-gmbh.net)

Wir suchen

## Zusteller (m/w/d)

für einige Gebiete in Braunschweig

Für weitere Infos:

**CV Comet Verlag GmbH**

Telefon: 0531 / 38 000 0

[info@braunschweigreport.de](mailto:info@braunschweigreport.de)

# STELLENMARKT



**Reinigungskraft (m/w/d)** für diverse Objekte in der Region Braunschweig in Voll- und Teilzeit gesucht. Nähere Information unter 0 51 41 / 98 58 71.

Bewerbung per E-Mail an:  
personal@kuhnert-gebaeudeservice.de

## SCHULDEN? Wir helfen sofort!

Anerkannte Schuldner-/Sozial- und Insolvenzberatungsstelle des Landes Niedersachsen – info@bss-beratung.de  
ERSTBERATUNG KOSTENLOS  
KOSTENÜBERNAHME MÖGLICH  
Psychologische Hilfe durch Psychologin  
BSS e.V. gemeinnütziger Verein  
Tel. (0531) 2876431

Wir suchen einen **Allround-Handwerker/ Maler (m/w/d)** zur Renovierung einer Eigentumswohnung, für Verlegung von Laminat u.s.w., Telefon (0531) 3800093

## Wir suchen zu sofort: Kranführer (m/w/d) in Ilsenburg

im kontinuierlichen Schichtbetrieb (Früh-, Spät-, Nachtschicht)  
Bezahlung über Tarif

### Voraussetzungen:

- Kranschein (funk-/flurgesteuert) zwingend erforderlich
- Kranschein (kanzelgesteuert) wünschenswert
- Führerschein Klasse B wünschenswert

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung an  
salzgitter-plural@compass-group.de  
oder PLURAL Gebäudemanagement GmbH  
Eisenhüttenstraße 99, 38239 Salzgitter  
Telefon: 05341 / 226 – 0



Die **Dachstiftung Diakonie** sucht für den Bereich Betriebswirtschaft zum nächstmöglichen Zeitpunkt am Standort Gifhorn

## Kaufmännische Sachbearbeiter und Controller (d/m/w)

(unbefristet - 38,5 Std. pro Woche)

Die vollständige Ausschreibung finden Sie auf unserer Homepage unter [www.dachstiftung-diakonie.de/mitarbeiten/online-stellenboerse/](http://www.dachstiftung-diakonie.de/mitarbeiten/online-stellenboerse/).

Auskünfte erteilt Herr Wanzek unter Tel. 05371/ 721 397 oder m.wanzek@dachstiftung-diakonie.de.

## Buchhalter (m/w/d)

von Verlagsgesellschaft für halbtags gesucht. CV COMET Verlag GmbH, Tel. 0531/38 000-19

## KLEINANZEIGEN-ANNAHME

☎ **05 31 / 38 000 10**  
info@braunschweigreport.de



Wir suchen ab sofort  
für unser Objekt in Braunschweig  
**Stöckheim**  
**Reinigungskraft**  
(m/w/d)

für die Treppenhausreinigung  
auf Minijobbasis

Tel. 04171-608 21 00  
E-Mail: info@sc-facilityservice.de

Als attraktiver Arbeitgeber bieten wir Ihnen im Bereich der ambulanten Pflege einen Arbeitsplatz!

Wir suchen dringend zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

### Pflegepersonal

für 30 Std./Woche und auf 450 € Basis  
am Wochenende/Feiertage

### sunShine Pflegedienst

im Ärztehaus Med51  
Neuer Weg 51b, 38302 Wolfenbüttel  
Tel. 05331 / 90 37 76



## Sicherheitsdienste GmbH

Wir suchen ab sofort für Wolfsburg, Braunschweig und Salzgitter  
**Personal für den Sicherheits-/Empfangsdienst (m/w/d)**  
in VZ / TZ oder zur Aushilfe

Voraussetzung: gepflegtes Erscheinungsbild, Deutsch in Wort und Schrift, MS Office, Englisch-Grundkenntnisse, technisches Verständnis, Bereitschaft zur Schichtarbeit, auch an Wochenenden und Feiertagen.

Unterrichtung oder Sachkundenachweis nach §34a GewO sind Bedingung, gern auch Service- und Fachkräfte sowie GSSK; Führerschein und eigener PKW sind von Vorteil

**Schriftliche Bewerbungen senden Sie bitte an:**

hectas Sicherheitsdienste GmbH, Frau Hauke,  
Konsumstraße 45, 42285 Wuppertal

**Bewerbungen per Email bitte an:**

anita.hauke@hectas.de

Wir suchen

## Schulbusfahrer w/m/d (Kleinbus - 9-Sitzer)

für Schüler mit Behinderungen in den Städten SZ, BS und WOB  
Teamverstärkung.

Voraussetzungen: Pkw-Führerschein – mind. 21 Jahre alt –  
Gern auch ältere Bewerber mit hoher Zuverlässigkeit

Sie bekommen bei uns die gesamte Fahrstrecke (Leer- und Besetzzeit) in voller Höhe bezahlt. Sie bekommen bei uns den neuen Mindestlohn von € 9,35 netto (450 €-Basis) ausbezahlt!

Sie haben das Fahrzeug vor der Tür

### Regenbogen Fahrdienst GmbH

Tel. erreichbar werktags von 9-15 Uhr: Tel.: (0 53 66) 95 96 00 | Fax (0 53 66) 95 96 11

**Im Bereich der Fahrzeuglogistik und Überführungen auf eigener Achse sind wir bereits über 20 Jahre tätig und seit 2012 als Marktführer in Deutschland etabliert.**

Zur Verstärkung unseres Teams in **Braunschweig** suchen wir

## motivierte Fahrer (m/w/d)

auf 450-€-Basis

für regionale **Einsätze auf Abruf/Notdienst** (min. 2 Tage/Woche), nachts, an Wochenenden und Feiertagen.

**CAR24 GmbH**

Ein Unternehmen der arwegroup

[www.car24.de](http://www.car24.de)

Infos unter: ☎ 0561/505 71-400

Mo – Fr: 9:00 – 16:00 Uhr

Informationen, Einstellungsvoraussetzungen und Bewerbungen über die **Bewerber-Nr. 20485002** auf unserer Homepage.

## AKTUELLES

# Resolution gegen den Abbau von Ölschiefer in der Region

Die Niedersächsische Landesregierung hat Ende letzten Jahres die Planungsabsichten bekannt gemacht, das Landesraumordnungsprogramm (LROP) zu ändern. Bei diesen Absichten wird u.a. das Ziel verfolgt, die bisher gesicherten Ölschieferlagerstätten bei Wendhausen, Flechtorf und Schandelah in Vorranggebiete Rohstoffsiche-

rung umzuwandeln. „Diese Planungen gefährden nicht nur die Natur, sondern würden auch der Region sehr zusetzen“, so Andreas Busch, Bürgermeister der Gemeinde Lehre. Nach der Bekanntmachung der Planungsabsicht haben die Gemeinde Cremlingen sowie der Landkreis Wolfenbüttel eine Resolution hinsichtlich des Verzichts auf die

Sicherung der Rohstoffvorkommen in den Ölschieferlagerstätten beschlossen. Die gleichlautende Resolution hat der Gemeinderat Lehre in seiner Sitzung Anfang Oktober einstimmig beschlossen.

Der Landkreis Helmstedt hat signalisiert, diese Resolution zu unterstützen. „Es ist schön zu sehen, dass die Region zusammenhält und ge-

meinsam eine Resolution hierzu beschlossen hat, um die Einigkeit zu zeigen und dem Willen Nachdruck zu verleihen“, meint Detlef Kaatz, Bürgermeister der Gemeinde Cremlingen. Die Resolution wird dem Niedersächsischen Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz zugesendet, um von diesen Planungen abzusehen. (Red)



Die Bürgermeister der Gemeinde Cremlingen, Detlef Kaatz (2. v. l.) und Lehre, Andreas Busch (2. v. r.) mit den Stellvertretern Stefan Thiele (links) und Tobias Breske an der Grenze der beiden Gemeinden, auf dem das Vorranggebiet Rohstoffsicherung entstehen soll.

Foto: Gemeinde Lehre

## Taschenlampen und Stolperfallen

### Wegetest im abendlichen Ringgebiet

Der November zeigt sich derzeit von sehr unterschiedlicher Seite. Tagsüber am Schreibtisch in der Redaktion blickte man mehrere Stunden in die von der Sonne beschienene Herbstlandschaft. Heute am frühen Morgen gab es eine wunderschöne weiße, vom Raureif geschmückte Aussicht. Am frühen Abend (kurz nach 16 Uhr ist bereits offizieller Sonnenuntergang) geht man im Gegensatz dazu auf dem Nachhauseweg durch Straßen mit hell erleuchteten Fenstern aber dunklen Fußwegen. Es ist eine unendliche Geschichte in unserer Stadt mit vielen Klagen, vor allem älterer Bürgerinnen und Bürger, die über die schlechte Beleuchtung der Fußwege klagen.

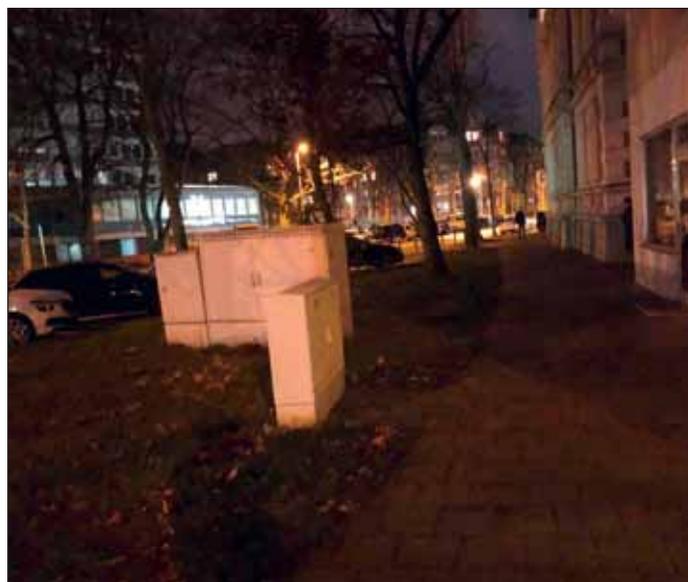
Ein Probegang dieser Tage um 17.30 Uhr durch Böcklerstraße, Campestraße und weitere Nebenstraßen in diesem bevorzugten Wohnquartier bis zur

Helmstedter Straße zwischen Ring und Kastanienallee bestätigte in vielen Teilen diesen Eindruck: trüb-funzlige Bogenleuchten in großen oder erweiterten Abständen (nur jede zweite

brennt) oder nur auf einer Seite wie in der Böcklerstraße. Besonders schlimm die Ecke Campe Straße/Kurt-Schumacher-Straße mit der Haltestelle Campestraße: ein reger Fußgängerverkehr und

dazwischen unerlaubt den Fußweg nutzende (unbeleuchtete) Radfahrer. An dieser Ecke kann man kaum den Fußweg erkennen.

Außerdem war es sinnvoll, auf dem getesteten Weg regelmäßig die Straßenseiten zu wechseln, um nur die Seiten mit Laternen zu nutzen. Es empfiehlt sich daher in Braunschweig auf dem abendlichen Nachhauseweg, im trüben Licht der Gehwegbeleuchtung eine Taschenlampe mitzunehmen. Außerdem gibt es neuerdings ein weiteres ernstes Problem: die unbeleuchteten abgestellten oder quer im Weg liegenden Elektroroller werden zu gefährlichen Stolperfallen. Hier bleibt die Frage, wer bei einem Sturz auf dunklem Bürgerstreit haftet, zumindest im öffentlichen Straßenraum die Verkehrssicherungspflicht verletzt hat? (Red)



Im Kameralicht heller als mit blossem Auge.

Foto: Privat

## AKTUELLES

### REWE Kunden spendeten für Tafel

Auch in diesem Jahr hatten die Rewe Märkte Ihre Kunden aufgerufen wieder an der Aktion „Gemeinsam Teller füllen“ teilzunehmen. Die Kunden konnten für jeweils 5 Euro Tüten mit lange halt-

baren Lebensmitteln kaufen und spenden. Die Spende erbrachte einen Gesamtwert von 5000 Euro. Die gefüllten Tüten wurden jetzt im Markt im Weißen Ross an die Braunschweiger Tafel übergeben.



Bei der Spendenübergabe zugegen waren Bernd Assert (Tafel), Carsten Müller (MdB) und Regionalleiter Ralf Keffel (v.l.), sowie Michael Müller (Marktleiter) und Michael Bösche (Rewe). Foto: REWE

### Besser organisiert im Home Office: Tipps und Etiketten von Avery Zweckform

Was gestern noch die Notlösung war, ist heute schon der Normalfall. Das Home Office hat sich durch Corona im Schnellverfahren etabliert. Aber mal Hand aufs Herz: An cleveren Organisationslösungen für den neuen Alltag besteht noch Bedarf. Von Avery Zweckform gibt es jetzt online kostenlose Tipps, wie Sie besser am heimischen Schreibtisch arbeiten

können und wie Ihnen Etiketten dabei helfen. Und ab sofort gibt es Avery Zweckform Etiketten auch in praktischen kleinen Home Office Packungen. So haben Sie immer das richtige Etikett zur Hand und nichts wird verschwendet.

Neugierig? Die Home Office Tipps und Infos zu den Etiketten finden Sie im Internet unter: [www.avery-klebt.de](http://www.avery-klebt.de)

### Spenden-Projekt gegen soziale Kälte - Hilfsaktion von share, dm und Deutsche Bahn

Das Berliner Start-up share startet mit dm und Deutsche Bahn eine beispiellose Hilfsaktion: Für jede verkaufte share-Mütze und/oder Schal in leuchtendem Rot und Gelb, wird nach dem 1+1 Prinzip des sozialen Unternehmens das gleiche Produkt an ein benachteiligtes Kind oder Jugendlichen in Deutschland gespendet und durch SOS-Kinderdorf deutschlandweit in den SOS-Familienzentren verteilt. Über 30.000 Kinder und Jugendliche sollen so erreicht werden. Die Aktion macht unter dem Motto "Wärme für dich. Wärme

für ein Kind" auf die Wichtigkeit von gesellschaftlichem Zusammenhalt aufmerksam – und gibt allen Menschen in Deutschland die Möglichkeit, ein Zeichen gegen Kinderarmut, durch die Corona-Krise noch verschärft, und für mehr Chancengleichheit zu setzen.

Die share-Mützen sind für je 9,95 Euro, Schals für Erwachsene für je 18,95 Euro und Loops für Kinder für je 14,95 Euro bei dm sowie online auf dm.de verfügbar. Alle Produkte in Feuerrot und Sonnengelb, bestehen zu 50 Prozent aus Baumwolle.

### Bezug von Kurzarbeitergeld - Wichtige Faktoren und die Folgen

Anzeige

Aufgrund diverser wirtschaftlicher Faktoren kann es auch in umsatzstarken Betrieben zu Kurzarbeit kommen. Betriebe können durch Einführung von Kurzarbeit ihre Lohnkosten vorübergehend senken, was den Betrieb wirtschaftlich entlastet und die Arbeitsplätze erhält. Betroffene Arbeitnehmer erhalten im Fall von Kurzarbeit für maximal zwölf Monate von der Agentur für Arbeit ca. 60 % des ausgefallenen Nettolohns. Die Mitgliedschaft in der Kranken-, Pflege- und Rentenversicherung bleibt erhalten und die gesetzlichen Urlaubsansprüche bestehen weiter. Haben Sie mindestens ein Kind, für das Ihnen Kinderfreibeträge zustehen, so wird Ihr Kurzarbeitergeld mit einem erhöhten Leistungssatz von 67 % berechnet. Das Kurzarbeitergeld errechnet sich auf Basis des Nettogehalts – wird dieses z.B. durch einen Steuerklassenwechsel beeinflusst, so ändert sich auch das Kurzarbeitergeld. Bezogenes Kurzarbeitergeld ist grundsätzlich steuerfrei, erhöht aber Ihren persönlichen Steuersatz (sogenannter Progressionsvorbehalt). Beachten Sie bitte, dass es dadurch zu Steuernachzahlungen kommen kann.

## AKTUELLES

### St. Nikolaus

Ein weihnachtlicher Freund und Schutzheiliger der Studenten und Schüler



Prof. Dr. h.c. Gerd Biegel.

Unter dem Weihnachtsbaum werden sie in großer Zahl stehen oder liegen: die Weihnachtsmänner aus Schokolade in klassischer rot-weißer Mantelpracht. Ohne Nikolaus kann man sich das Weihnachtsfest kaum denken, weshalb der 6. Dezember auch der bedeutendste vorweihnachtliche Festtag ist. Die uns heute geläufige häusliche Weihnachtsfeier mit der Bescherung der Kinder hat – wie bereits erwähnt – ihre Wurzeln im 16. Jahrhundert und zwar als Folge der Reformation. Bis dahin kannte

man aber ganz offenbar bereits den Brauch, Kinder durch den Heiligen Nikolaus am 6. Dezember beschenken zu lassen, galt er doch als Gabenbringer sowie Schutzpatron der Studenten und Schüler. Viele Geschichten ranken sich um die Gestalt des Weihnachtsmannes, manche Legende ist mit seiner Person verknüpft: er gilt als Heiliger der Seeleute und für die Kinder als Beschörer und Wohltäter. Seine Herkunft geht auf zwei Überlieferungen zurück, deren Legenden sich im Laufe der Jahrhunderte vermischt haben: zum einen auf den Abt Nikolaus von Sion, Bischof von Pinora, der 564 starb und zum anderen den Bischof Nikolaus von Myra in Kleinasien. Kaum jemand aber weiß, dass der Weihnachtsmann in Gestalt von St. Nikolaus auch der Schutzpatron der Schüler und Studenten ist. Wie aber ist der Nikolaus zu der Funktion als Schutzpatron der Studenten gelangt?

Diese Rolle geht auf eine Legende des 11. Jahrhunderts aus dem Nor-

den Frankreich zurück: Drei junge Studenten waren auf der Wanderschaft, als es eines Abends schon spät wurde, ohne dass sie ein Nachtquartier gefunden hätten. Müde und hungrig klopfen sie nun an die Tür eines Metzgers und baten um Obdach, Essen und Trinken. Der Metzger nahm die drei Studenten freundlich auf, bewirtete sie reichlich und bot ihnen ein Nachtlager an. Um Mitternacht aber, als die Drei tief und fest schliefen, erschlug der Metzger die Studenten und pökelte sie in einem Salzfass ein! Kurze Zeit später aber kam Sankt Nikolaus auf

seiner Wanderschaft ebenfalls bei dem Metzger vorbei und bat ihn um Herberge und Abendbrot. Entgegenkommend empfing ihn der Metzger und bat ihn zu Tisch. Als dem Nikolaus jedoch von dem Salzfleisch angeboten wurde, erkannte er sofort, was ihm hier vorgesetzt wurde! Durch seinen Segen erweckte er die drei Studenten wieder zum Leben. Als sie erwachten, glaubten sie nur geträumt zu haben. Durch diese Wundertat aber wurde Sankt Nikolaus auch zum Schutzpatron der Studenten und zum Freund der Jugend.



## Herzenswünsche erfüllen und Freude schenken

AAI-Wunschbaum steht am 28. November am Burgplatz

Am 28. November ist es soweit: Der festlich beleuchtete AAI-Wunschbaum steht vor der Buchhandlung Pfanckuch am Burgplatz. Braunschweigerinnen und Braunschweiger haben an diesem Tag

von 10 bis 17 Uhr Gelegenheit, Weihnachtswünsche von Kindern und Jugendlichen der Remenhof gGmbH von den Zweigen der großen Tanne zu pflücken und sie in den kommenden Wochen zu erfüllen.

Der AAI-Wunschbaum ist eine Initiative des Arbeitsausschuss Innenstadt Braunschweig e. V. (AAI). Der Verein richtet die Aktion mit Unterstützung der Schloss-Arkaden Braunschweig Werbe-gemeinschaft, des event-service-bs und der Braunschweig Stadtmarketing GmbH aus. Der AAI-Wunschbaum zielt inzwischen zum 16. Mal den Burgplatz und stimmt mit funkelnden Lichtern und glänzenden Kugeln auf die Adventszeit ein. Neben dem Baumschmuck baumeln rund 230 Kärtchen mit Herzenswünschen der Kinder und Jugendlichen der Remenhof gGmbH von den grünen Zweigen und warten auf Menschen, die bereit sind, Freude zu verschenken. Wer den Kindern zum Weihnachts-

fest ein Lächeln ins Gesicht zaubern möchte, kann von 10 bis 17 Uhr einen Wunschzettel vom AAI-Wunschbaum pflücken und bis Freitag, 11. Dezember, sein weihnachtlich verpacktes Geschenk in der Touristinfo abgeben. Wünsche, die am Ende des Tages noch übrig sind, liegen ab Montag, 30. November, bis zum 4. Dezember in der Touristinfo, Kleine Burg 14, zur Mitnahme bereit.

Am 17. Dezember können sich die Kinder und Jugendlichen schließlich auf die Bescherung freuen. Sofern es die aktuell geltenden Vorgaben der Bundes- und Landesregierung erlauben, erhalten sie ihre Geschenke im Rahmen kleiner, gruppeninterner Weihnachtsfeiern.



Am AAI-Wunschbaum hängen rund 230 Herzenswünsche und warten darauf, von lieben Menschen erfüllt zu werden.

Foto: Braunschweig Stadtmarketing GmbH/#MoNo-Photography

## AKTUELLES

### Der Karneval wird auch diese Krise überstehen



OB Ulrich Markurth. Foto: S. Nickel

Mit der Prinzenproklamation, pandemiebedingt im kleinen Kreis, haben die Braunschweiger Karnevalistinnen und Karnevalisten am "Elften im Elften" den Beginn der Karnevalssession begangen. Oberbürgermeister Ulrich Markurth hatte die Abordnung der Närrinnen und Narren traditionell in die Dornse des Altstadtrathauses eingeladen. Die Veranstaltung wurde per Livestream im Internet übertragen und ist auf der Seite des Komitees Braunschweiger Karneval

abrufbar ([www.braunschweigerkarneval.de](http://www.braunschweigerkarneval.de)).

"Dieses Jahr ist alles anders, aber das ist gut und richtig so", sagte der OB. Die Gesundheit der Menschen stehe an erster Stelle. Er dankte den Karnevalistinnen, die diese Herausforderung angenommen hätten und damit ihrer Verantwortung gerecht würden.

Der Karneval mit seiner jahrhundertalten Tradition im Braunschweiger Land habe vieles überlebt, Kriege, Zensur und

terroristische Bedrohung. "Der Karneval wird auch diese Krise überstehen", betonte Ulrich Markurth. Er leiste einen Beitrag zur Lebensfreude, die derzeit schmerzlich vermisst werde. "Aber es wird wieder dazu kommen, wenn wir jetzt Verzicht üben, und das tun wir gemeinsam", schloss Markurth. *"Dann wird es wieder heißen – heute wehmütig und still, dann aber hunderttausendfach im Braunschweiger Land -: Brunswiek helau!"*

## KLEINANZEIGEN

### Camping/Wohnwagen

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen  
03944-36160 · [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa

### Reise/Wohnmobile

**WOHNWAGEN-BODENBURG.DE**  
HOBBY-REISEMOBILE + WOHNWAGEN  
gepflegte Gebrauchte m. Garantie  
Meisterwerkstatt + TÜV-Station  
Gr. Lafferde B1 · Tel. 05174 800880  
Mo. - Fr. 9 - 18 Uhr / Sa. 9 - 13 Uhr  
Sonntag - Schautag: 11 - 16 Uhr

### Geschäftl. Empfehlungen

Fliesenleger: 0531 122 8821

**ADN Schuldnerberatung -  
kostenlose Beratung und  
kurzfristige Termine.  
Telefon 0531/4811471**

### Probleme mit Baumstümpfen??

Wir fräsen bis  
2,15 m unter  
Boden!  Pro Baum GmbH  
Tel.: 481 14 95

**NUR NOCH 3 WOCHEN UND 6 TAGE**

dann ist Weihnachten

JETZT BESTELLEN

FRISCHE Gänse, Puten, Barberie Flugente

Auch Teile Brust und Keule

HARZER FRISCHWILD

Teile v. Hirsch, Reh, Wildschwein bratfertig

Im Angebot Hirschrouladen

Geflügel Bordan, SZ-Watenstedt

Telefon 05341 22 22 0

### Immobilien / Verkauf

#### Kapitalanlage

**Gewerbepark** 10.000 qm  
**Hallen** 2.500 qm  
zu verkaufen.

Lage: **Staßfurt** -  
neues Industriegebiet

Kaufpreis: **500.000 € VB**

Telefon 0531/38 000 13

### PKW-Anhänger

**ANHAENGER-BODENBURG.DE**  
über 200 PKW-Anhänger ausgestellt  
Meisterwerkst./TÜV-Station/Vermietung  
Groß Lafferde B1 · Tel. 05174 800880  
Mo. - Fr. 9 - 18 Uhr / Sa. 9 - 13 Uhr  
Sonntag - Schautag: 11 - 16 Uhr

### Verkäufe

Büroauflösung: Büromöbel/Schreib-  
tische/Schränke/ Stühle ab 10 € +  
EDV-Anlagen kpl. gegen Gebot ab-  
zugeben. Terminvereinbarung unter  
0531/3800093

**braunschweig  
report**

**ANZEIGENSCHLUSS**

für die Ausgabe Weihn./Jan.  
am 18.12.2020, ist Mittwoch,  
der 16.12.2020, 18 Uhr.

Telefon 0531 / 380000

[info@braunschweigreport.de](mailto:info@braunschweigreport.de)

### Verschiedenes

Brunnenbauer für meinen Privatgarten  
in Hordorf gesucht. Tel. 0154 54400355  
Fliesenleger für Terrassenverfugung  
privat gesucht. Tel. 0531 38 000 13

**BEI UNS BEKOMMEN SIE NIX AUF'S DACH**



Baumfäll- und pflegearbeiten  
Stubbenfräs- u. Schredderarbeiten  
Kostenlose Beratung & Kalkulation.

**PRO BAUM**  
GMBH  
**05 31 - 481 14 95**

**KLEINANZEIGEN-ANNAHME**  
 **05 31 / 38 000 10**  
[info@braunschweigreport.de](mailto:info@braunschweigreport.de)

### Impressum

**braunschweig  
report**

Herausgeber und Verleger:  
CV Comet Verlag GmbH

Niederlassung:

Im Remenfeld 5, 38104 Braunschweig

Verlag: Tel.: 05 31/3 80 00-0

Anzeigen: Tel.: 05 31/3 80 00-10

Fax: 05 31/3 80 00-20

E-mail: [info@braunschweigreport.de](mailto:info@braunschweigreport.de)

Redaktion: Felix Runder VisDP (1)

Anzeigenleitung: Hans-Joachim Kröber (2)

Gestaltung, Satz + Druck (3):

1, 2, 3: CV Comet Verlag GmbH

Im Remenfeld 5, 38104 Braunschweig

[www.braunschweigreport.de](http://www.braunschweigreport.de)

33. Jahrgang

**Gewinnspiele/Verlosungen**

Datenschutzhinweise nach DSGVO erhalten

Sie unter [www.braunschweigreport.de/](http://www.braunschweigreport.de/) Daten-

schutz oder [info@braunschweigreport.de](mailto:info@braunschweigreport.de).

*Wir beziehen Naturstrom der TEAG aus  
100 Prozent regenerativer Erzeugung und  
drucken auf recyceltem, umweltfreundlichem  
Papier.*

### Gratis Erotik DVD-Katalog ab 18!

Hardcore DVDs aus allen Bereichen

Kostenlos und unverbindlich, immer neue Angebote

Telefonisch bestellen: 0 53 41-90 57 68, Mo - Fr 8-16.30 Uhr  
oder SMS 01 52 27 65 06 49 (Anschrift + Geb.-Datum)

### IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE

**braunschweig  
report**  
im

**monatlich · kostenlos · informativ**

**Anzeigenannahme: 0531 38 000 10**

## SILBENRÄTSEL

Aus den folgenden Silben sind 13 Wörter mit den unten aufgeführten Bedeutungen zu bilden:

A - A - A - AN - BEL - DAU - DEL -  
DOM - DOM - E - ERND - GA - GE -  
GI - HAFT - HEIT - HILFS - KRAFT -  
LAUT - LOS - ON - PE - SCHAD - SE -  
SUND - TA - TER - TER - TERS - THE -  
TI - U - VEN - WEISS - WIN - ZWIE

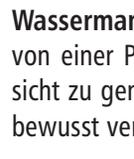
Bei richtiger Lösung ergeben die zweiten Buchstaben - von unten nach oben gelesen - und die sechsten Buchstaben - von oben nach unten gelesen - ein Zitat von William Shakespeare aus „Heinrich IV“.

- 1 \_\_\_\_\_  
seltene Gebirgspflanze
- 2 \_\_\_\_\_  
subtropische Pflanze (Mz.)
- 3 \_\_\_\_\_  
Assistent
- 4 \_\_\_\_\_  
ständig, fortwährend
- 5 \_\_\_\_\_  
Wohlbefinden
- 6 \_\_\_\_\_  
Gemüsepflanze
- 7 \_\_\_\_\_  
größte Kirche der Christen
- 8 \_\_\_\_\_  
Propaganda
- 9 \_\_\_\_\_  
still, ohne Geräusch
- 10 \_\_\_\_\_  
Ostseeinsel
- 11 \_\_\_\_\_  
Schauspielhaus
- 12 \_\_\_\_\_  
defekt
- 13 \_\_\_\_\_  
kalte Jahreszeit

## DIE STERNE FÜR DEZEMBER 2020



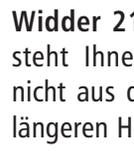
**Steinbock 22.12.-20.1.** Jetzt haben Sie die Möglichkeit, endlich einmal über den eigenen Schatten zu springen. Verschaffen Sie sich Gehör, auch, wenn Ihnen das noch schwerfällt.



**Wassermann 21.1.-19.2.** Informationen, die Sie von einer Person erhalten, sind mit großer Vorsicht zu genießen. Es könnte sein, dass jemand bewusst versucht, Sie hinter das Licht zu führen.



**Fische 20.2.-20.3.** Lassen Sie sich nicht gleich auf die Palme bringen, wenn man Ihnen Ratschläge geben möchte. Es ist nicht böse gemeint, bleiben Sie aber standfest.



**Widder 21.3.-20.4.** Ein wichtiges Gespräch steht Ihnen bevor. Lassen Sie sich dabei nicht aus der Reserve locken, Sie sitzen am längeren Hebel.



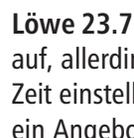
**Stier 21.4.-21.5.** Wenn zu Hause Meinungsverschiedenheiten in Sachen Finanzen aufkommen, versuchen Sie einen Kompromiss zu finden. Geduld zahlt sich aus.



**Zwillinge 22.5.-21.6.** Sorgen Sie bei allen Aufgaben dafür, dass Sie sich nicht unter Zeitdruck stellen. Gönnen Sie sich zwischendurch Pausen, um auch die Seele baumeln zu lassen.



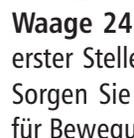
**Krebs 22.6.-22.7.** Beruflich könnten Sie jetzt einen Volltreffer landen, wenn Sie Ihr Licht nicht unter den Scheffel stellen. Versuchen Sie, kreativ und flexibel zu sein.



**Löwe 23.7.-23.8.** Endlich geht es wieder bergauf, allerdings wird sich der Erfolg erst mit der Zeit einstellen. Greifen Sie zu, wenn man Ihnen ein Angebot macht.



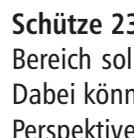
**Jungfrau 24.8.-23.9.** Mit Charme und Optimismus können Sie eine persönliche Krise meistern. Nutzen Sie die Chance für ein Versöhnungsgespräch und seien Sie offen für Kritik.



**Waage 24.9.-23.10.** Jetzt sollte Entspannung an erster Stelle stehen, sonst übernehmen Sie sich. Sorgen Sie für ausreichend Vitamine aber auch für Bewegung an der frischen Luft.



**Skorpion 24.10.-22.11.** Singles und Paare können sich in diesen Wochen auf viel Romantik freuen. Voraussetzung ist, dass Sie Nähe zulassen und Verständnis aufbringen.



**Schütze 23.11.-21.12.** Besonders im beruflichen Bereich sollten Sie jetzt auf Teamwork setzen. Dabei können unverhoffte Chancen ganz neue Perspektiven eröffnen.





## AUS DEM POLIZEIBERICHT

### Mobiltelefone aus Verkaufsraum gestohlen

**Braunschweig, Innenstadt**  
10.11.2020, 17.21 Uhr

Eine Gruppe von Jugendlichen und Kindern beschädigte die Diebstahlsicherung und verwendete vier Handys.

Am frühen Dienstagabend betrat eine kleine Gruppe von Kindern und Jugendlichen den Verkaufsraum eines Reparaturgeschäfts für Mobiltelefone. Sie hielt sich an einem Präsentationstisch mit Handys auf, die gegen Diebstahl gesichert zur Ansicht auslagen.

Nachdem einer der Mitarbeiter die Personen ansprach,

verließen sie fluchtartig das Geschäft. Hierbei löste die akustische Warensicherungsanlage aus, die anzeigte, dass die Sicherung durchtrennt wurde.

An dem Präsentationstisch blieben die beschädigten Sicherungen zurück und vier Handys fehlten. Es entstand ein Schaden von mehreren Tausend Euro.

Trotz sofort eingeleiteter Fahndung konnte die Polizei die jungen Täter nicht mehr im Nahbereich antreffen.

Die Polizei leitete die Ermittlungen wegen Ladendiebstahl und Sachbeschädigung ein.

### Phantombild zeigt Trickdieb

Täter gab sich als Friseur aus

**Braunschweig, Heidberg**  
01.08.2020, 14 Uhr

Die Polizei fahndet mit einem Phantombild nach dem Mann, der einem 80-Jährigen eine hochwertige Uhr stahl.



befolgte die Aufforderung nach einigem Zögern, legte die Uhr in der Wohnung ab und ließ sich auf dem Balkon die Haare schneiden. Zwischendurch ging der Mann zurück in die Wohnung - er gab vor, das Telefon gehört zu haben. Nach erfolgtem Haarschnitt verließ der junge Mann plötzlich die Wohnung. Mit ihm war auch die Armbanduhr im Wert von mehreren Tausend Euro verschwunden.

Der Senior erstattete Anzeige bei der Polizei. Das Amtsgericht Braunschweig erließ nun den Beschluss, mit Hilfe eines Phantombilds nach dem Trickdieb zu fahnden.

Der Täter wird beschrieben als männlich, ca. 20 bis 27 Jahre, ca. 175 cm, schlank, helle Hautfarbe, blau-graue Augen, braune Haare, seitlich rasiert, oben kurze, dunkle Rastazöpfe, sprach hochdeutsch.

Am Tattag trug er - beigefarbenes Hemd - graues T-Shirt - kurze Hose - weiße Turnschuhe und hatte ein weißes Trekkingrad bei sich.

Personen, die Hinweise auf die Identität des Mannes geben können, werden gebeten, sich beim Kriminaldauerdienst der Polizei Braunschweig unter 0531/476-2516 zu melden.

An einem Samstag Anfang August sprach ein junger Mann einen 80-jährigen Mann an, der sich im Einkaufszentrum Heidberg aufhielt. Der junge Mann zeigte sich höflich und wirkte vertrauensnerkend. In einem Gespräch bot er an, dem älteren Herrn die Haare zu schneiden. Dieser willigte ein und gemeinsam begaben sich in die nahegelegene Wohnung des 80-Jährigen.

Hier forderte der vermeintliche Friseur den Mann auf, seine hochwertige Armbanduhr abzulegen, damit diese nicht verschmutzt werde. Der Senior

### Täter erbeuten sechsstelligen Bargeldsumme

**Braunschweig, Waggun**  
20.11.2020, 11.45 - 15 Uhr

Erneut gelang es einer Tätergruppe durch einen Schockanruf an die Ersparnisse einer Rentnerin zu gelangen. Die Polizei ermittelt wegen Trickbetrugs. Am Freitagnachmittag meldete sich ein junger Mann bei der Rentnerin. Am Telefon ließ der Anrufer die Mittsiebzigerin raten, wer er sei. Sie ging davon aus, dass es sich um ihren Enkel handelte, was der fremde Anrufer sogleich bestätigte.

Der vermeintliche Enkel berichtete von einem Unfall, bei dem er leicht verletzt wurde und dass er seine Mutter nicht erreichen könne. Doch er benötige jetzt eine große Summe an Bargeld, weil er an einem hochwertigen Fahrzeug einen Schaden verursacht habe. Er schmückte die frei erfundene Geschichte weiter aus, erhöhte den Handlungsdruck auf die Frau und behauptete, er müsse das Geld umgehend hinterlegen, bis die Versicherung den Schaden reguliere. Andernfalls würde er den Führerschein verlieren und eine Anzeige bekommen. Als die Frau ihre Hilfsbereitschaft andeutete, bat der Mann am Telefon, dies nicht zu tun. Schließlich bekäme sie

das gesamte Geld noch am gleichen Abend zurück.

Noch bevor sie weiter darüber sprechen konnten, erklärte der Betrüger, wie die Geldübergabe ablaufen werde. Hierzu käme gleich die Frau seines Versicherungsvertreters zu ihr, die zufällig in der Nähe sei.

Bis die junge Frau in der Zeit zwischen 14.30 und 15.30 Uhr auf der Straße vor dem Wohnhaus der Seniorin eintraf, wurde die Dame permanent am Telefon gehalten. Dann übergab sie das Bargeld und erwartete den Rückruf ihres Enkels.

Als sich dieser bis zum Abend jedoch nicht wieder bei ihr meldete, informierte die betroffene Frau ihre Familie. Anschließend erstatteten sie Anzeige bei der Polizei.

Die junge Frau, die das Bargeld in Empfang genommen hatte, beschrieb sie wie folgt: etwa 25 Jahre alt, ca. 1,60 Meter groß, hellbraune oder dunkelblonde Haare, rundliches Gesicht, sprach hochdeutsch, blaue Jacke, dunkelblaue Jeans mit Riss an der vorderen Seite, helle Turnschuhe, Strickmütze, Rot und bunt gemusterter Mundschutz, rosa lackierte Fingernägel.

Die Polizei bittet Zeugen, die am Freitagnachmittag in Waggun die oben beschriebene Frau oder ein auffälliges Fahrzeug gesehen haben, sich beim Kriminaldauerdienst der Polizei Braunschweig unter 0531/476-2516 zu melden.

### Verkehrsunfall Salzdahlumer Straße

Zeugen gesucht

**Braunschweig**

Am 20.11.2020, um 13:14 Uhr, kam es in Braunschweig auf der Salzdahlumer Straße stadteinwärts vor der Ampel in Höhe der Ackerstraße zu einem Auffahrunfall zwischen einem Linienbus und einem vorausfahrenden VW Golf. Der Unfall geschah im linken

streifen. Im rechten Geradeausfahrstreifen staute sich der Verkehr aufgrund der Rechtsabbieger.

Mögliche Zeugen, werden gebeten, sich telefonisch beim Verkehrsunfalldienst Braunschweig unter 0531/476-3935 zu melden, um ihre Beobachtungen hinsichtlich des Unfallherganges mitzuteilen.

monatlich  
**GRATIS**

*Wir  
im besten Alter  
für Menschen  
in der  
schönsten  
Lebenszeit.  
Die Best Ager  
planen  
ein Leben  
zwischen Muß  
und Muße.  
Damit erge-  
ben sich neue  
Chancen  
im Bereich  
Freizeit,  
Tourismus  
und Kultur.*



*Wir im besten Alter - bringt Informationen,  
Termine über Veranstaltungen, Ratgeber, Medizin und  
Gesundheit, Reisen, Riesen-Kreuzworträtsel,  
Gewinnspiele und Unterhaltung für exakt diese Zielgruppe.*

**Gratis** an vielen Auslagestellen in der Region

**CV** Comet Verlag GmbH

Im Remenfeld 5 · 38104 Braunschweig  
Telefon 05 31/38 000-10

Online lesen unter [www.wir-braunschweig.de](http://www.wir-braunschweig.de)



# Henze

DAS RAD

**Henze DAS RAD** **Henze**  
 Inh. Manuel Schumann DAS RAD  
 Ahlumer Str. 96 · 38302 Wolfenbüttel  
 Tel.: 05331-64962 · Fax: 05331-61787  
 E-Mail: [info@fahrrad-henze.de](mailto:info@fahrrad-henze.de)  
[www.fahrrad-henze.de](http://www.fahrrad-henze.de)  
 Öffnungszeiten:  
 Montag – Freitag 9.00 – 13.00 Uhr  
 und 15.00 – 18.00 Uhr  
 Samstag 9.00 – 13.00 Uhr



Zwei Punkte möchten wir auch in den kommenden Jahren ganz besonders bewahren: Die tägliche Freude an unserer Arbeit und die große Dankbarkeit für das Vertrauen unserer treuen und neuen Kunden in unsere Leistungen.  
**Lernen auch Sie uns kennen, wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**Wir sind autorisierter Schwalbe Airless Händler und rüsten Ihnen Ihr Fahrrad auf das neue schlauchlose System um.**



**Nie mehr Pumpen!**  
**Exklusiv in Wolfenbüttel!**  
 100 Prozent wartungsfrei Radfahren – ohne Pumpen. Tausende Mini-Luftpolster – im Inneren des Reifens sorgt ein extrem elastisches, thermoplastisches Polyurethan für Leichtlauf und Komfort.

Wir bieten eine große Auswahl an aktuellen Pedelecs verschiedener Hersteller in unterschiedlichsten Ausführungen und Ausstattungen, angetrieben durch die modernsten Motoren der Hersteller, z. B. das **Kompakt-Pedelec i:SY** mit Zahnriemenantrieb.



Stellen Sie sich mit dem **Custom Made Programm von Contoura** Ihr ganz individuelles Fahrrad aus vielen verschiedenen Rahmenformen und -höhen, Lackierungen und technischen Ausstattungen zusammen, z. B. mit dem innovativen Pinion-Getriebe + Riemenantrieb.



Um jedem unserer Kunden die Möglichkeit zu geben an den drei Kontaktpunkten zum Fahrrad, auch auf längeren Fahrten, noch entspannter und komfortabler unterwegs zu sein, haben wir unser Produktportfolio um die Produkte der Firma SOLlab erweitert.

Dadurch bieten wir Ihnen in unserem Ladengeschäft die Möglichkeit, mit unserer Unterstützung, den passenden Griff, Sattel oder auch Pedale, die Ihrer Ergonomie gerecht werden zu ermitteln und zu testen.



**Einzigartig in der Stadt – der „Schwalbe Schlauchautomat“**  
 24 Stunden lang, sieben Tage in der Woche von 26 bis 29 Zoll

- DV 13 26 Zoll mit Dunlopventil
- AV 13 26 Zoll mit Autoventil
- SV 15 28 Zoll mit franz. Ventil – Rennrad & Fitnessbike
- SV 17 28 Zoll mit franz. Ventil – Trekking-/Cross-/Tourenrad
- DV 17 28 Zoll mit Dunlopventil – Trekking-/Cross-/Tourenrad
- SV 19 27,5 & 29 Zoll mit französischem Ventil

Fotos: meivier, Seipold

